

25804

05

ВОЙВЫВ КОДЗУВ

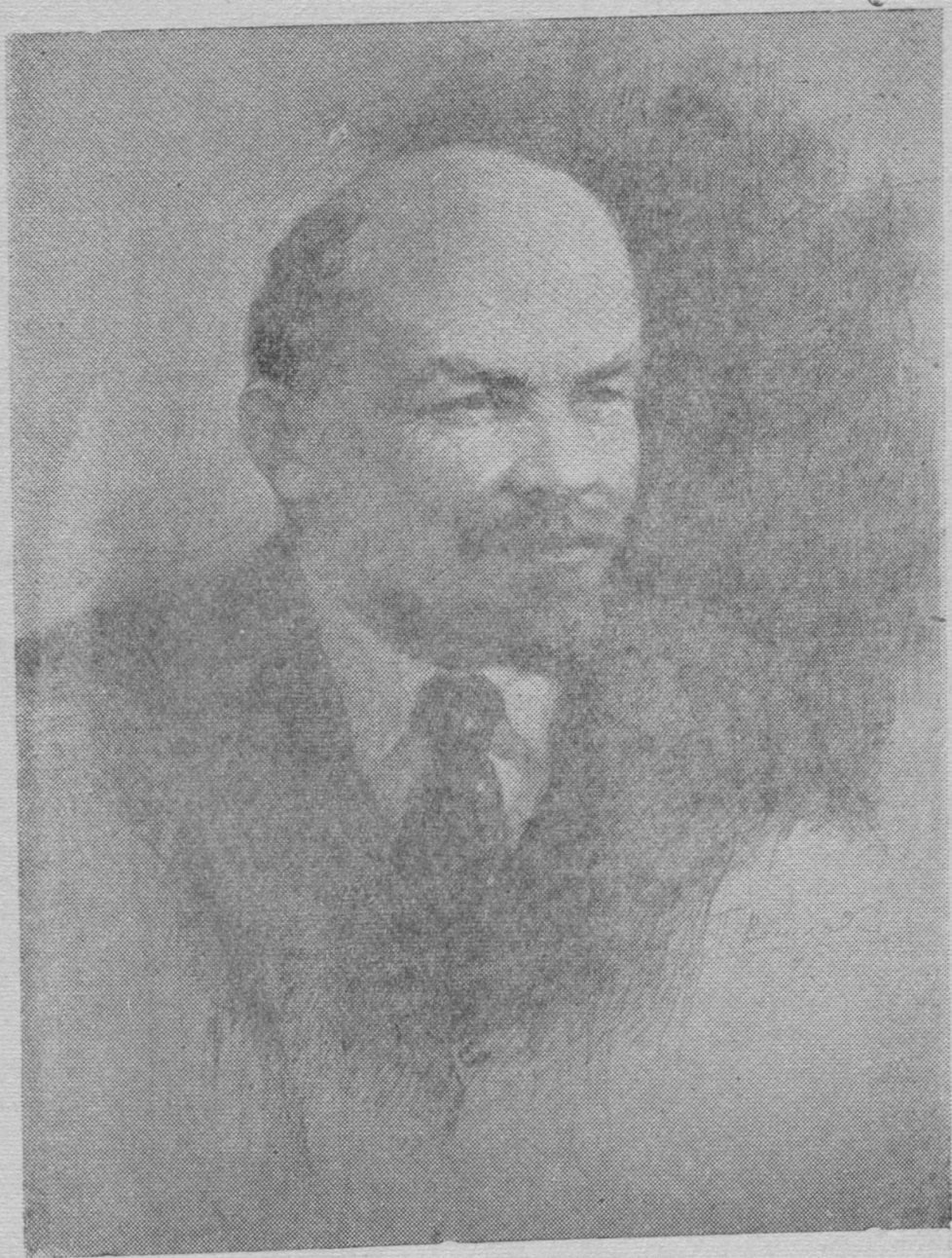


ЯНВАРЬ

1

1947

НАУЧНАЯ
БИБЛИОТЕКА



В. И. ЛЕНИН



И. В. СТАЛИН

UNIVERSITY OF
HAYGH
MAY 19 1911

ВОЙВЫВ КОДЗУВ

КОМИ АССР-са
СОВЕТСКОЙ
ПИСАТЕЛЬЯС
СОЮЗЛОН ОРГАН

Петö тöлысын
ётчыд

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОЙ ДА ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКОЙ ЖУРНАЛ

№ 1

ЯНВАРЬ

1947 ВО

М. Исаковский

Мавзолей Горьки

Мед вöлис тадз... Январь зөв кöдзыд, лымгя,
И кияс вылын кывтис сьöкыд горт.
Мед вöлис тадз. Но ленинскöй бур кывъяо
Став мирын юргöны, кыз гымлön гор. Me
Мед сингяс водзын тайö чöвлöнь гуыс,
Но сийö ловъя большевистскöй вождь.
Эз мöй ськöд мун испанскöй муын
Враг вылö тышö уджалысь народ.
Ми ог мöй сылön выль наука серти
Пустыня лыа вылö быдтöй сад,
И ог мöй изшомлысь му пытшкысь бертöй
Стахановскöй ён киясön кыз пласт.
Мед тайö сідз... Мед лантьис гöлöс сылön,
И мавзолейыс динын чöвлöнь мед.
Но мян быд станок,
Быд нянь шеп муяс вылын
Пыр сьылöны, мый Ленин ловъя,
Мый сийöс эз вен смерть.

Перевод И. Вавилинлön.



НАУЧНАС



МИЛЛИОНЪЯСӨН МУНӨНЫ ТЭ БӨРСЯ ЙӨЗ

1.

Дөввидзө куш шөрын
Гбралөн йылыс,
А ломалан небеса
Сысы на вылын.
Но, Сталин, тэ сулалан
Енэжысь вылын,
А мудростыд тэнад
Ас дорсыд вылын.

2.

Став кодзулысь, тöлысысь
Шондіным югыд.
Но Сталинлөн мывкыдыс
Шондідысь югыд.
Шондї кö дзирдалö
Сöмын лунтыр,
То Сталинлөн мывкыдыс
Лун и вой пыр.

3.

Тэ—вылын, и таысь
Уважайтамö тэнö
Суровй став олысыс,
Гбравыв йöз.
И тэ мөвпысь кындзи
Мöд некутшöм мөвпьяс
Горнй народьяс
Оз кывзыны, оз!

4.

Речьясыд ми дорöдз
Водны кор,
Аддзöджык синным,
Зумымö борд.
И кывлас кö кодкö
Тэнсыд кöть кыв,
Век кежлö помнитö
Сталинскöй кыв.

5.

Код вежöртис тэнсыд
Велöдöм—сйöс
Ньöтчыд оз вермыны
Некутшöм тышын.
И велöдöм вöснаыд
Лов сетны дась
Дзор гöраяс йылын
Став олысыс тась.

6.

Миллионьясөн мунөны
Тэ бөрся йөз.
Тэ джуджыд вершинаö
Писькөдан туй.
И сйö, код тэкöд
Мöдöдчис тшöтш,
Тэнад туй визьтасысь
Некор оз кеж.

КЫК СӨКӨЛ

Мича веж дуб йылын,
Паськыд, югыд эрдын
Ясной кык сюсь сөкөл
Нуодисны сёрни.

И став йёзыс төдіс
Сөкөляссө тайё:
Первой сөкөл—Ленин,
Мёд сөкөлыс—Сталин.

Первой сөкөл—Ленин,
Мёд сөкөлыс—Сталин,
А на гөгөр сәни
Сөкөлпиян стая.

Ой, кызд первой сөкөл
Мөдыскөд прөщайтчис,

Медбөрҗя ас кывйөн
Другыслы сідз кайтис:
„Сөкөл менам сиздй,
Ясалан кад кыла.
Ставнас уджъяс-төждъяс
Водёны тэ вылө.“

„Вунөд став тревога,—
Мөдыс сідзи шуис,—
Сетам тәныд клятва:
Огө кежөй туйысь.“

Боевөй ён клятва
Пөртис сийө стөча:
Ас рөднөй странабс
Шудаён зөв вөчис.

ЛЕНИНСКӨЙ ПРАВДА

Белорусскөй мөйд

Олісны сиктын кык вок. Гөрисны му, синваён сійөс кисьталісны, аслыныс гөрбъяс најөвитісны. Нянь да скөтнысө налысь панъяс босьтісны, а мынтысьліснысө таысь кулакъясөн спинаө.

Маитчисны вокъяс эз өти во и эз кыкөс, а код төдас мый дыра. И гөгөрыс мукөд мужикъяс олісны вокъясысь эз бурджыка.

Дөнизсны вокъяс уджавны йөз здоровье вылө. Думыштісны найө мунны Россия-матушка кузя корсьны правда. Мөдөдчисны. Мунёны төлысь, мунёны во. Аддзёны: су-лалө ыджыд вөлөсть. Вөлөсть шөрын—панскөй дом да орчөныс—каменнөй вичко.

„Чөвлы,—думайтёны вокъяс,—пыравлам татчө, юалам, көні олә правда“.

Мунёны найө вөлөсть кузя, а паныд налы коляскаын пан локтө.

— Кодлөн ті, мужичокъяс, кысь

воанныд да мый корсянныд? — юалө налысь пан.

Вочавидзёны сылы вокъяс:

— Олім ми корысялөмөн, шог пын, сәсся оз тырмы вынним сідз овны. Мунам правда корсьны. Велөд миянөс, пан, кысь сійөс аддзыны.

— Бур,—шуө пан,—петкөдла ме тиянлы правда, окотитад кө, только ті во уджалөй меным та вылө.

Сөгласитчисны вокъяс.

Уджалисны найө, уджалісны: гөрисны му, синвананыс сійөс киськалісны. Колис во. Локтісны найө пан дорө да шуисны:

— Велөд жө миянөс, пан, кызди миянлы правда аддзыны.

— Но, вот тиянлы и правда,—вочавидзө налы пан,—сьөд яя гөль йөз ті, нэмтө уджавны тиянлы ми вылө, панъяс вылө!

Сьбдыштісны вокъяс да водзө мөдөдчисны.

Мунõны тõлысь, мунõны во.
Волбõтьõ воисны. Паньд поп локтõ.

Вокъяс сы динõ:

— Велõд, отец, кысь правда ад-
дзыны.

— Бур,—шубõ поп,—правдасõ
тиянлы ме небеснõй царлысь кев-
ма, а таысь тi во уджалõ ме ор-
дын.

Сõгласитчисны вокъяс. Уджалисны
найõ, уджалисны: поплы пашня гõ-
рисны, мусõ синвананьыс киськалис-
ны. Коли во. Локтисны вокъяс поп
динõ, а сийõ шуõ налы:

— Бура уджалõй, емõс эн скõр-
мõдõ—со тiян правданыд!

Сьõлыштисны вокъяс, водзõ мõ-
дõдчисны.

Локтисны найõ купеч ордõ. Петис
сийõ, озыр, кыз, паньысь и попысь
на кызджык.

— Бур,—шубõ купеч,—велõда ме
тиянõс, кысь правда аддзыны, толь-
кõсь уджалõй тi во меным.

Сõгласитчисны вокъяс. Кутисны
найõ купечлы уджавны, гõрбъяс
нажõвитны. Велõдис найõс купеч,
кызди честнõй йõзõс ылõдлыны,
гõльясõс обмеривайтны. Во на эз
коль, ичõt вок и шуõ:

— Ог сәся ме мун правда корсь-
ны! Абу сийõ свет вылас—мужиц-
кõй правдаыд!

И бõр локтис асиктас. А ыджыд
вокыс настойчивõй—эз кõсий прав-
датõг бõр воны гортас. Отнас му-
нис фабрикант дорõ.

Фабрикант и паньысь и попысь
и купечысь озырджык. Кутис ыджыд
вок сы ордын уджавны. А фабри-
каын йõзыс уна уджалõ.

Уджалисны найõ уна во. Гõрбъяс
нажõвитисны, а правда эз аддзын-
ны. Отпыр кылис вок гуся беседа:

— Эм сõмын оти морт, кодi
тõдõ правда. Шубõны сийõ мортсõ—
Ленин, а олõ сийõ Питерын.

Вок запомнитис ним да мõдõдчис
корсьны тайõ мортõс.

Мунис уна лун, а гашкõ и уна
тõлысь. Воис Питерõ. Аддзõ: муно
рабочõй. Вок юалис сылысь гусьõн:

— Кõн танi Ленинõс аддзыны?

А мõдыс сылы ещõ гусьõн:

— Мунам ме бõрся, ме тәлõ
вайõда.

Вот воисны найõ прõстõй комна-
таõ. Гõгõр быдсяма книгаыс уна.
Петис на дорõ морт,—пасьтасõма
абу озыра, но чистõя. Петис да
ласкова шуис:

— Здравствуйте, ёртъяс, мый
висьталад бурсõ?

Висьталис сылы вок, кызди сийõ
правда корсис. Дыр ськõд сёрни-
тис Ленин—фабрикаын пõрядокъяс
йылысь, сиктса гõль йõзõ йылысь
юасис, а сәся шуис:

— Правильнõ тә вõчин, мый
фабрикаõ мунин правда корсьны,—
сән õдйõджык тõдмалан, кõни эм
сийõ. Тi асланыд киясын сийõс ку-
тад.

И висьтавлис воклы Ленин, кы-
дзи колõ рабочõй правда вõсна
тышкасьны, медым ни панъяслы,
ни купечьясьны, ни фабрикантъяс-
лы не служитны, да кызди найõс
вõтлыны царныскõд тшõtш.

Вок бõр воис фабрикаõ да кутис
ёртъясыслы висьтавлыны ленин-
скõй правда. Оти висьталõ—дасõн
кывзõны, дасõн висьталõны—сёон
кывзõны. И мõдис ленинскõй прав-
да став светыс пасьта.

Уна во ветлис сийõ фабрикаястi
да сиктъястi. Кышõдис рабочõйясõс
да крестьянаõс тыш вылõ. А дас
сизимõд вося октябрын явõстчис
тайõ правда, кутис сёрнитны гора
гõлõсõн, мир пасьтала пондис юр-
гыны. Мõдисны рабочõйяс да кре-
стьянаяс помещикъясьны да фабри-
кантъяслы паньд войнаõн. А нуõ-
дис найõс ачыс Ленин аслас мед-
бур отсасысьскõд—Сталинкõд.
И вермис ленинскõй правда.

Сәсянь рабочõйяс да крестьяна
оз нин уджавны панъяс да фабри-
кантъяс вылõ, гõрбъяс оз нажõвит-
ны, синваõн му оз киськавны—
асьныс асланыс фабрикаяслõн, ас
мулõн да ас олõмныслõн кõзьяева.

(„СССР-са народъяслõн творчество“ книгаысь).

ГОСТЬ

В. П. Малафьева: Кадыс вѳлі сьѳкыд—война, няньтѳм во, тѳвар некутшѳм: дѳрѳмтыр—и то некыс ньѳбны. Карасин вайны дугдйсны—кѳтъ сартас ѳзты. Кулакъяс, дерт, ассъыныс кыисны: антихристовѳй кад пѳ. Но йѳзыдлѳн вѳлі сѳгшѳм чувство: кѳтъ ѳні и кѳдзыд миянлы, тшыг да пемыд, а сѳветскѳй власть ассъыс докажитас. Помасяс война—овмѳдчам. Ог нин ме помнит, мыйсянь заводитчис, сѳмын гѳгѳр шызысны: вайѳ ас би лѳсьѳдам. Сергей Курѳов денъя кутис чукѳртны. Кодкѳ веритис, мый ас би вермам лѳсьѳдны, а кодкѳ и ѳз верит. Кулакъяс—найѳ лѳкыс серавлісны. Век жѳ ми мый кѳсйим—вѳчим. Сарайѳ сувтѳдїм машина, керкакыс керкаѳ ньюѳдалїм сутуга: ѳні ломзяс карын моз. Ог нин помнит ме, кодысянь тайѳ петис, но кутисны сѳрнитны: „Ленин миянѳ воѳ“. Да, батюшки, збыль-мѳй Ленин!—ѳд ѳні тайѳ мѳд ног гѳгѳрвосьѳ, а сйѳ кадьясѳ, кыдзи сы йылыс бабаяс думайтлісны, быттьѳ сйѳ царь пыдди. Кодъяскѳ веритисны, а кодъяскѳ серавлісны: сѳмын пѳ сйѳ и вичысьѳ, медым Кашиной волыны! Век жѳ вичысям. Марья Никитишна Кашкиналыс керкасѳ медалїм, мыським-весалїм, кадыс кѳтъ и дзескыд, но йѳзыс кодї курѳг вайѳ, кодї яблѳкъяс, кодї выйтор... Ме студень лѳсьѳдышти. Мукѳдъяс брага пуисны.

А. А. Ашмарин: Помнита ещѳ: ѳдзѳс дорѳ вѳчим вешалка, а сы дорѳ сувтѳдїм ѳн мужикѳс—швейцарѳн войдѳр служитлѳма,—велѳдїм, медым примитис Ленинлыс пась, шапкасѳ, кыдзи карын тайѳс вѳѳѳны.

В. П. Малафьева: Ставѳ дасьтїм, ставѳ сувтѳдїм, а сйѳ век абу

и абу. Друг кылам: машина локтѳ.

А. А. Ашмарин: ѳз дзик пыр. Ми уличын сулалам вѳлі. Кылам: сикт мѳдар помын челядыяс кутисны шумитны. Сйѳѳ—Ленин восьтѳма машиналыс ѳдзѳссѳ, чуксалѳ ас дорас челядыѳс: „Кѳні тиян тани электрической станцияныд?“ А челядыяс: „Пуксьѳд, ми тѳныд петкѳдлам“. Чукѳртис сйѳ челядыѳс машинаѳ, воисны...

В. П. Малафьева: Пырис сукѳд Надежда Константиновна Крупская, а миян швейцарным матѳстчис и шуис: „Пожалуйте, Ленин ѳрт“. А сйѳѳ: „Ог, разрешитѳй меным аслым нин пѳрччысьны“. ѳз лѳдз ас вывсьыс пасьѳ пѳрчѳдны, ачыс пѳрччис. Но, ставѳн сы дорѳ долыд сьѳлѳмѳн да волнуйтѳмѳн. Сйѳ сѳгшѳм приветливѳй читкырасьѳ, быдѳн вылѳ сюся видзѳдѳ, быдѳнкѳд киясялѳ. Пукисны. И мужикъяс ставныс пуксялісны. Первой делѳ сылы мычѳны брага кружка, кыдзи дона, желаннѳй гѳстьлы. Сйѳ босьтис кружкатѳ, шуѳ:—Абу-ѳ кода?—„Да абу, Владимир Ильич, тагѳ эгѳ пуктылѳ“. Юис, уссѳ чышкыштитис: „Бур!“ Менсьым студеньѳ сылы вайисны. „Ыдждыд,— шуѳ,—кусѳкыс!“ Но, видзѳдѳны сы вылѳ быдѳн, и быдѳн нимкодьясьѳ: „Батюшки, да кутшѳм сйѳ человеческѳй морт! Прѳстѳй да мелї, да сѳрниѳ сѳгшѳм окол!“

А. А. Ашмарин: Сѳрнияс йылыс ме висьталышта. Вѳліны сѳрнияс нянь разверстка йылыс. Норасисны мужикъяс: огѳ пѳ тѳдѳ, унаѳ кутасны корны овмѳс вылыс нянь, Тѳдтѳмланыс унаѳн чинтысьѳны гѳрны. Вѳлі кѳ тѳдана, бурджык ѳськѳ вѳлі. Тѳваръяс абу, спекулянтъяс паськалісны, мортлыс кучикѳ видзѳдѳны кульны,—та

вылò тшòтш норасисны. Вòлыны и сэтшòмъяс, кодъяс ставсò зилисны шылòдны: ставыс пò бура мунò, Ленин ёрт. А сылы тайò мустòм: миянлы, шуò, правдасò колò тòдны, а пòрйòгьд оз ков. Кодъяс веськыда висьталисны и бур йылысь, и омòль йылысь, найòс сйòб кывзис сюся. И пансис сэн сьòлòмсянь беседа. Гòрòм йылысь юасис, вартòм йылысь, мирскòй делòяс йылысь. Тракторъяс йылысь, машинаяс йылысь юòртис: шуò, машинаяс дорò воòдчам. Кòсйысис ыстыны трактор да вартан машина. Сэки сèсся пемдыны кутис, а уездьыс локтис фотограф. Шуò: „Ленин ёрт, регьд пемдас, а менам—задание: обязательно йòзсò тиянкòд тшòтш сфотографируйтны.

Ыльвитим ставным ывлаò. Челядьяс чукòрмисны дзонь кымòр. И быдòн—и пòрысьяс, и зонъяс, и челядь—зильòны Ленин дорò матòджык пуксьыны.

Снимайтчим, митинг вылò мòдим. Челядь кытшалòмны сйòбс, ызòбны, а сйòб нюмъялò:—Но, кызд? Закон божийò велòдòны тиянòс?

Челядьяс горзòвны:

— Онì закон божий абу нин. И енмыс, дяденька, абу! Попъяс сйòбс выдумайтòмны, кузьюрсияяс.

Ленин ещò ёна серавлò.

Митинг вылын сйòб сèрнитис дженьыда: помасяс война, бурдòдалам ранаяс да водзò мòдòдчам. Виль ног кутам уджавны му, виль ног стрòитны олòмсò. Медся главòйыс—медым крестьява òтвылысь восьлалисны рабочòйяскòд, смьчка кутисны, а сйòб сэтшòм вын, рабочòйяслòн да крестьяналòн, кодì ставсò вермас да ставсò кызд-мый эм стрòитас!

В. П. Малафьева: Ставсò водзысьтыр тòдис: „Уджным,—шуò,—кокнялас“. Абу-мòй правда? Шабдìтò кòть босьтны. Òд пу нòшьясòн вòлì òвтчам. А òнì—со найò, кутшòм машинаяс лоалìны колхозьясын!

А. А. Ашмарин: Регьд мысти сйòб ыстис миянлы трактор да молотил-

ка. Но, дерт, эз эстезе¹ и эз челябòс, а... фордзон. Мукòдъяс сйòб кадò эз на вòвны. Гòрнытò ми сйòб тракторòн гòрлим, но думайтлим неподходящòй машина. Дзескыд миянын сылы: межаяс дзугòны.

Владимир Ильичыл, дерт, тòдлìс, мый межаяснад ми матò воам. Ыштò, тракторыд мужиклысь мòвпсò кыпòдас, и важ олòмыс ставнас путкыльтчас. Кор сйòб кòсйысис миянлы трактор ыстыны, то шуис: „Ыста и ачым ещò òтчыдысь волатиянò“.

Виччысим ми сйòбс.

А сèсся сэтшòмтор лои—рытъядор воис юòр: „Кулис Владимир Ильич“. Пемыд нин вòлì. Òти бòрся мòд йòзыс кутисны чукòртчыны обществоннòй керкаò. Пырарас, пòрччас шапкасò, копыртчылас:

— Збыль-мòй, мужикъяс, правда?

В. П. Малафьева: Нывбабаяс òтчукòрòн сувталисны. Мукòдъяс оз веритны: „Гашкò, абу збыль,—сйòб òд ён на вòлì“. А кысь нин абу збыль, кор Курков газетаòн локтис:

— Кулис. Кора сувтны!

Кòсйò сьывны, а горшыс гòрдзасьò, и сэнì нывбабаяс бòрддзисны ставныс..

А. А. Ашмарин: Кутим ми сèк сòветуйтчыны:

— Колò войтырòс Москваò ыстыны.

Шуим ыстывны Сергей Курковòс да Дмитрий Родионовòс.

Мунисны найò. А кулацкòй под-сумокъяс и татчò суйсьòны ас про-вокациянаныс: „Ох да ох, кызд эськò онì сòветскòй власть эз шатовмун“. Но, йòзыд на вылò сэн ёна эрыштчис: „Ылòдлад, паразитнòй гадъяс! Оз ло сэтшòм позьянлун, медым сòветскòй власть шатовмунì. Ленин кулì—сы местаò вернòй морт сувтас.“ Ми сэки эгò на тòдлò, кызд следуйтò, Сталин

¹ Эстезе—Сталинградскòй тракторнòй заводса трактор.



ёртос. Чувстуйтлім сѡмын, мый
обязательнѡ эм сэтшѡм мортыс.

В. П. Малафьева: Но, и эз лолы
сувглѡм, кѡтъ эськѡ кѡлесаясѡ па-
личьястѡ уна зурйѡдлісны. Всѡ-
таки эз лолы сувглѡм, и мѡдіс, и
мѡдіс! Колхознѡй туй вылѡ петім.
Ѣні миян сѡ тракторысь унджык,
да вартан машинаяс, да трепалка-
яс, да мялкаяс... Мѡсьястѡ поро-
дистѡйясѡс лѡсьѡдалім... Сѡкитѡ
сылы и петкѡдлынысѡ вѡлі нинѡм,
электрической биысь кындзи. А
ѡні—кытчѡ сѡн! Миян пѡвстысь и
лѡтчикъяс петалисны, и инженеръ-
яс и докторъяс. Менам вит внук и
ставныс велѡдчѡны.

А. А. Ашмарин: Ме ас йылысь

висьтышта, кѡтъ эськѡ квайтымын
арѡс меным. Сеті ме обязательство
быдтыны дас ѡти центнер шабдѡ-
волокно, тонна кѡйдыс. Важ пѡраѡ
эськѡ сералисны менѡ: йѡймис мор-
тыд! А ме ысті почвасѡ анализ
вылѡ да воис мен рецепт: колѡ
вынсьѡдны суперфосфатѡн, фосфо-
ритнѡй пызьѡн, калийнѡй сольѡн,
пѡймѡн да селитраѡн. Ставсѡ ме
судзѡді. Кѡдзи эг ѡти радѡн, а
крестѡн. Ёгъяс весали. И сеті
унджык, мый кѡсийсылі. Важ пѡ-
раѡ эськѡ кѡлдунѡн шуисны. А ѡні
некод оз и шензы. Ленин да Ста-
лин сідзи миянлысь олѡмнымѡс
лѡсьѡдісны, мый колхознѡй морт
ставсѡ шедѡдѡ.

(„СССР-са народъяслѡн творчество“ книгамь).

Республикаса Знатной йоз



Очерк

Быд' мортлөн'эм аслас мечта. Мечта кутшомкё ыджыдтор йылысь, коді сигортас сылысь став олантуйсё, кыпёдас олём вершинаёдз. Мукёд дырйи мортлы кажитчывлас — сійё нин воис аслас мечтаёдз, но бөрвылас тыдовтчас, мый тайё сомын на неыджыд юкбнтор аслас ыджыд кёсиймлён, сідз шуны — очередной тшупёд олёмлён паськыд туй вылын. И водзын нёшта уна на татшом тшупёдыс, кутшом уна и луныс сійё олёмын.

Григорий Лыткинлён сідзжё вёлі аслас мечта. Том дырйиис сійё ёна кёсийс лоны бур вёралысьён. Сылы кажитчывліс, мый лоны аслас Васька чождьон — медся ыджыдтор, мый йылысь сійё вермис думайтны. Ветлыны гажа ягьясті, кыйны зверь-пётка, а сёся мамлы да чойяслы ваяв-

ны шёвк чышъянъяс, дзуртан пыдёса югыд кёмкот небыд хромысь, а аслыс нёббас кык ствола ружье, дзик сэтшомёс, кутшом вёлі Васька чождьон, — мый вермас лоны таысь бурыс? Но кор ётик тёлё сійё кыйис кык ручёс, дас сайё сёдбёж да туланёс, тайё кёсиймыс воштіс ассыс мичлунсё. Бур вёралысьлён славыс эз вай ыджыд сёлёмгаж — том мортлөн корсысян вежёр корсис мыйкё выльёс, вёвлытёмёс. Важъя мечта пыдди чужис выль, ёна ыджыджык, коді кыкис сійёс став сёлёмнас, вежёрнас.

Сійё воясё томйёз быдён зилисны велёдчыны уджавны машинаяс вылын, а ёткымынъяс муналісны и заводъясё, — найё деревнясян Сыктывкар вёлі матын, и арся пемыд воясё тыдалісны сылён югыд бияс. Карын кыпталісны

выль керкаяс, предприятиеяс, югд бияс пыр содисны, и быд волігөн Лыткин аддзыліс, кызди луньсь-лун быдмис кар. Няйт базарной площадь местаын Сыктыв кыр йылын веж тополь аллеяяс-өн, цветочной газоньясөн паскөдчис парк, карса уличьяс вевтывьсисны изйөн да торецөн, и ставыс карыс друг лонс мича да гажа, кызди тыр арлыдө воём ныврытъя гулянье вылө петігөн.

Отяк төлын сортовой дінын уджалөм бөрын Лыткин аслыс шуис заводитны велөдчыны: весиг вөрын бөртя воясас лонсны сымында машинаяс, мый на вылын уджалысьяс діно завидялөмыс вуджис сьөлөм доймөмө. Сэки Озёлса том зон муніс уджавны Сыктывкарса вөрзаводө. Заводитчис выль олөм гырысь машинаяс дінын, станокъяс бердын. Тайө нин вөлі аслас выль мечталань матыстчөм. Лунын — цехын, а рытын — клубын, кружокъясын. Сідзи нин лонс, мый клубө быд рыт мөдіс вольвылыны русой юрсияса, быттө неуна польсы видзөдласа косөдіник том зон да көнкө йөз мышьяса сайын лөня пукалөмөн кывзысис быд кывйө, мый висьтавлісны занятиеяс вылын.

* * *

Кызь кык арөсөн Лыткин первойясы матысянь адзис поезд. Тайө вөлі 1936-өд воын Колласын, кор уна мукөд томйөзкөд Лыткин муніс служитны Красной Армияө.

Паровоз шемөсмөдіс сійөс аслас ыджданас, выннас. Весиг вөрзаводса котельнойын сулалысь локомотивль серти паровоз кажитчис ёнджыка вынаөн. „Татшөм машинанад, дерт, көнкө, инженерьяс велькөдлөны“, — думыштіс Лыткин.

Вагонын сійө дыр сулаліс вольса өшинь дорын, кывзіс көлесаялысь стучитөмсө. И кажитчис сылы, мый ачыс сулаліс өти места выльы, а сы водзі кино лента вылын моз мелькайтисны выльысь-выль кадрьяс — посныдик керкаяс, полуставокъяс, яг нөрысьяс,

кыз раска давьяс. А көлесаяс пыр стучитисны өти ритмөн, быттө сьылісны: „Шондібаной оломой! Көрттуй кузя ветломой!“ Ылө бөрө коліс аслас горт ылыса войвыв вөр пельөсын, гырысь юясысь да тракторной туйясысь бокин, водзын вөлі выль олөм, коді кыскис аслас төдтөмлунөн. Опи воис и сьлөн өчеред лоны сәні, и Лыткин шуис аслыс, мый оз лөйөзысь омөльджык.

Өшинь дінын сулалысь Лыткин діно локтіс политрук, коді колльөдіс найөс Кировөдз.

— Мый думыштин, Лыткин? — юаліс сійө. — Горттө казтывлан?

— Ог, политрук ёрт, — вочавидзис Лыткин. — Горт вөсна ог гажтөмтчы. А вот думайта — кызди толькө йөзис лөсьөдісны ставсө тайөс?

— Тайө тэ мый йылысь? — эз гөгөрво политрук.

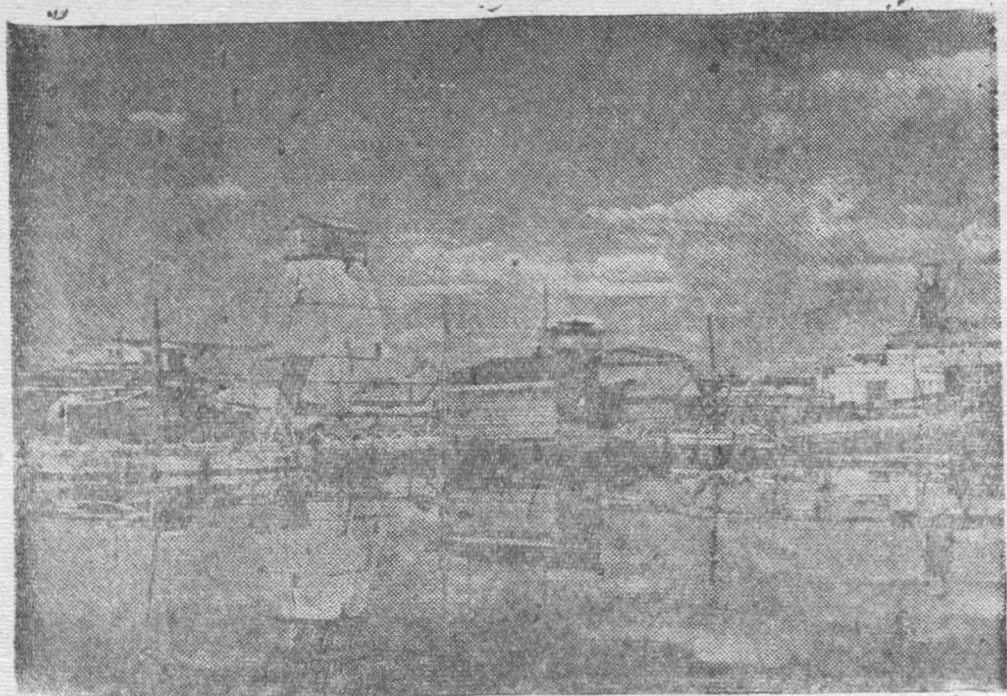
— Да став йывсысь... Вот — поезд, машинаяс быдсикас, заводъяс. На вылын и уджавнысө колө ёна кужны, а лөсьөдіснысө найөс кызди? Кодъяс?

— Вот тэ мый йылысь! — гажаа нюммунис политрук. — Велалан и тэ. Кутшөма ещө велалан! Вот воан армиясыд — асьтө он төд. Не тайөс нөшта аддзылан...

Эз вермы сэки думайтны Лыткин, мый кутшөмкө вит во мысти сійө ачыс мөдас новлөдлыны татшөм жө поездьяс стальной магистраль кузя, коді вомөналас сылысь рөднөй вөр-васө да ылі войвылөс йитас страналөн промышленной центрьяскөд.

* * *

Кык во мысти, демобилизация бөрын, Лыткин воис гортас. Тайө кык вонас сійө аддзыліс унатор и уна йөзөс. И ачыс прөйдитис ыджыд туй. Унатор, мый вөлі войдөр гөгөрвотөм, лонс яснөй, мый йылысь кывліс сөмын сёрниясысь — аддзыліс аслас синмөн. Аддзыліс, кызди карьясын и сиктъясын советской йөз стрөитисны выль олөм, став вын пуктөмөн пөртисны олөмө сталинской пяти-



Снимок вылын: Нефтешахта (Ухта).

Фото Паллейлѳн.

летнѳй планъяс. А сійѳ ачыс сула-
ліс граница дорын, видзис страна-
лысь мирнѳй олѳм. Тани Лыткин
первойяысь сьѳлѳмсяныыс гѳгѳр-
воис, мый и сійѳ ачыс—участник
тайѳ ыджыд олѳмас. „А водзѳ?“—
унаысь юавліс ассыыс. И ачыс жѳ
вѳчавидзліс: „Водзѳ туй вѳсьса:
винтовка бѳр вежа станок вылѳ,
мѳда уджавны заводын, а то—
велѳдчыны пыра“.

Гортас воѳм бѳрын кык вежон
мысти сійѳс корисны райкоммолѳ.

—Велѳдчыны, Лыткин, кѳсьян?—
юалисны сѳні, бытъѳ тѳдісны сы-
лысь кѳсйѳмсѳ.

—Дерт жѳ кѳсья,—вѳчавидзис
Лыткин.

—Но вот, мѳлѳдам тѳнѳ Княж-
шогостѳ, железнодорожникъяс курс
вылѳ.

—Железнодорожникѳ велѳдчы-
ны?—повзис кодъ быдсѳн Лыткин.

Дум вылас сылы уси Котласын
лѳездѳ первойяысь пуксьѳм, по-
литруккод сѳрни.

—Пола толькѳ, меысь гашкѳ
омѳль железнодорожник артмас,—
полігтыр шуис Лыткин.—Грамота-
тайѳ менам ичѳт—сьѳкыд лѳѳ зѳв.

—Гырничьястѳ оз жѳ енъяс
вѳчны,—шуисны райкоммолын.—
Велѳдасны. Гашкѳ, миянѳс на кор-
кѳ Москваѳ нуан кѳрттуй кузя...

Тадзи комсомолец Лыткин рѳсь-
каліс железнодорожникъяслѳн курс
вылѳ. „Кочегар кѳ меысь артмас—
и сійѳ бур,—думайтис ачыс.—Век
жѳ машина дѳныя“.

Тайѳ вѳлі 1939 воын. Армияысь
воигѳн ния Лыткин кывліс, мый
Емдін сайын заводитисны стрѳитны
кѳрттуй Ухтаѳ, а сѳсянь—водзѳ
войвылѳ. Но лоны железнодорож-
никѳн—татшѳм думыс эз волювлы
сылы юрас, сѳтшѳм сійѳ кажитчис
вылѳн.

Курсъясвывса начальник юасис
стрѳга, весяг, кажитчѳ, вывтѳ стрѳ-
га, но синъясыс сылѳн вѳліны мелѳ-
ѳсь, и Лыткинлѳн регыд быри пер-
войя полѳмыс.

— Машина радейтан? Велодчыны
кдсьян?—тэрмасис начальник, и
Лыткин эз удит весиг вочавидз-
ны.—Син сертийд аддза—кдсьян.
Лоан тэ машинистон, Лыткин ёрт!
Меным ещд пасибд мддысь шуан,
кор ачуд поезд нуны кутан...

„Ачуд поезд нуны кутан!“—тайб
кывъяссд бдрвылас унаысь казъ-
тивліс Лыткин.

* * *

Лыткин син водзын вежсис аслас
рддбдй суров войвыв. Кдні вайддр
сулавліс некоддн вдрзбдлывтдм
парма и сдмын вдралысьлдн трдпа
муртса тддчыліс дзор козъяс пдв-
сын, сдні заводитіс пудмдн-нуны
ыджыд удж. Быдлаын муніс стрдйт-
чдм. Век ылдджык да ылдджык
борынтчис кдрттуй полотноысь
вдр, кыпталісны выль посёлкдяс,
станциондй постройкаяс. Став туй
кузялаын дзйисны электрическдй
бияс. Найдд югдддісны стройкаяс,
югдддісны сійдс, мый вділі стрдйтд-
ма тайб воясас. Стальной рельсдяс
нужддчисны ылд войвылд, вомд-
налісны паськыд егырдяс, пискдд-
чисны пармаяс пыр, асыкалісны
войвывса юяс.

Лыткин помнитд, кызди найдд
коллялісны войвылд первойя поезд,
кызди виччысисны войвывсянън пер-
войя ешелон изшомдн. Тайб вділі
Великдй Отечественндй война завод-
дитчан воб. Ылын рытыввылын
грымакылісны пушкаяс, танкдяс.
Красндй Армия Москва дорын да
Тула улын грдмитс немецко-фаш-
истскдй бронетанковдй армияяс-
дс, а тані, ылд войвылын, 67 да 68
параллельяс костын, празднуйтисны
первойя лобедалысь ыджыд тор-
жество! Войвывса строительяслдн
труд пырис страналдн дти дтувдья
усилиед, мед чорзбддны враг кузя
удардяс.

Война заводитчдмсянъ Лыткин
думайтис—мый сылы вдчны. Пер-
войсд сійд чайтліс, мый сылы колд
лоны фронт вылын, босьтны кио
винтовка, сувтны рддинадс дружие-
дн дорйысьяс радд. Но коліс тд-
лысь бдрся тдлысь, сійд пыр на
велддчис курс вылын.

Отчид Лыткин пырис комсомоль-
скдй комитетд.

— Мый висьталан, Лыткин ёрт?—
юаліс сылысь секретарь.—Кызди
велддчан?

— Мый велддчдмд?..—шеныш-
тис кинас Лыткин.—Ми тані гач
кисьтам, а йдзыс...

— А йдзыс воюйтдны?—торкис
сійдс сдн жд пукалысь парторг.—
Тэ тайбс кдсьян шуны, курсант
ёрт?

Лыткин чдв оліс. Тайб вділі збыль,
та йлысь сійд и кдсийс висьтав-
ны тані.

— А коді снаряжддяс кутас вдч-
ны, патрондяс? Коді найддс фронт
ддінас кутас вайны? Коді кутас ми-
ян заводдяслы изшом перйыны да
вайны, нефть?

— Ме кд эськд вділі машинист,
а кор на ещд сыдн лоа,—вочави-
дзис Лыткин.

— Тддан, Лыткин ёрт, французъ-
яс воддза война дырйи на арталд-
мадс, мый окопын куйлысь быд
салдат вылд уджалдны некымын
дас морт.

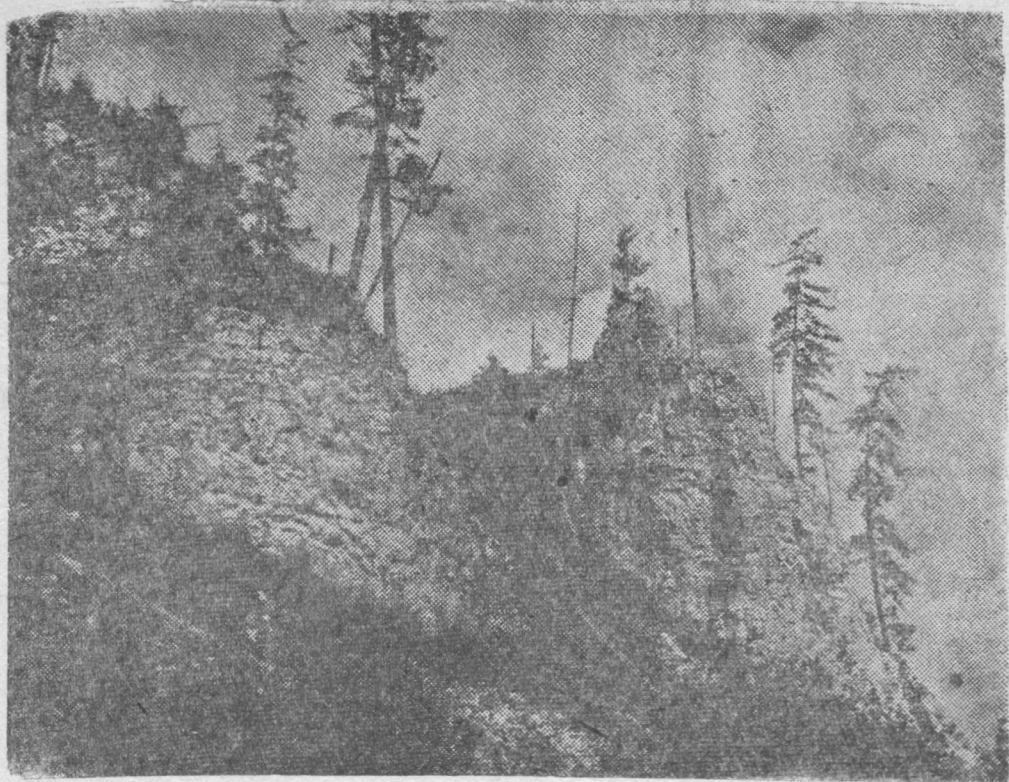
— Некымын дас?—эз кодъ эскы
Лыткин.

Парторг локтис сы дінд, пуксис
орчдон, пунктис кидс пидддс вылас.

— Да, Лыткин, некымын дас. Най-
йд верддны салдатдс, пасьтдддны,
снабжайтдны боеприпасдн, техника-
дн. Тайбс нбдтчид оз ков вунддны.
Мддард, тэчид колд бурджыка ве-
лддчыны, мед ддйдджык лоны ма-
шинистдн. Мияя выль магистраль
должен сетны страналы и вдр, и
изшом, и нефть, и уна мукддтор.
А тэ, Лыткин, должен лоны тайб
туй вылас машинистдн.

Тайб сдрни бдрас Лыткин вежис
думсд. Кутам либд тані уджавны,—
шуис аслыс.

А стальвдй магистраль кузя тд-
лысьысь-тдлысьд унджык да унд-
джык мунісны лунывланъ еше-
лондяс изшомдн, нефтьдн, вдрдн.
Страна пытшкд, осаждендй Ле-
винградд заводитис воны нефть—
Ухтаысь, изшом—Воркутаысь,
вдр—Эжваса паськыд ягдьясысь.
И быддн, коді уджаліс туй стрдй-
тдм вылын, либд сулаліс паровоз-



Снимок вылын: Съѡд ю дорын.

Фото Паллейѡн.

нѡй топкаяс дорын, чувствуйтис асьсѡ боецѡн ѡти ыджыд армияын, кодѡ тышкасис врагкѡд кык сюрс километр кузьта фронт вылын, мед кѡтъ и унаѡн вѡліны ылын фронтсянь.

Тайѡ вѡліны съѡкыд луньяс опытной машинистьяслы, и нѡшта еѡкыдѡсь Григорий Лыткинлы,— ѡд сѡйѡ вѡчалис первойя воськовьяс. Но сѡйѡ уна мукѡдьяскѡд радысь велѡдчис венны тѡвся пургьяс, осваивайтис кадъя нюрьяс во мѡн да паськыд егырьяс пыр стрѡитѡм туйлысь профиль, велѡдчис удж вылын выль профессияѡ, овладевайтис сложной техникаѡн.

* * *

Сѡйѡ лунсянь, кызди Лыткин пецѡтис аслас медводза самоостательной рейсѡ, колис эз нин сѡтшѡм кузь кад. Но опытной паро-

возникьяс, отсалисны сылы, овладейтны сложной, специальностьѡн. Настойчивость да упорство сетисны колана результат. Ставсѡ, мый тѡдмалис велѡдчиг чѡж, ѡнѡи ковмис пѡртны олѡмѡ практика вылын. Коркѡ сѡйѡ чайтлѡс, мый локомотивѡн веськѡдлыны вермѡны сѡмын инженерьяс. ѡнѡи ачыс вѡлі кѡзьянѡн паровоз вылын и ставыс вѡлі сы сайын—кызди мѡдас уджавны сылы сетѡм машина. ѡнѡи нин Лыткин тѡдѡс, мый делѡыс не прѡстѡ вѡрзѡдны места вывсыс кузь состав, грѡмѡдны-кыскыны сѡйѡс рельсяс кузя. Кѡрттуйяс вылын движение подчинѡтма аслас крепыд законьяслы. Танѡи ѡтик машиниствермис ордѡны туй кузя став движениесѡ, торкны график. Вермин таявны кодлыскѡ бѡж, вермин и ачыл сюрны бѡрсалы кок улѡ.

Помощникон мыйкө дыра ветлөм бэрын Лыткинөс сэсся мөддөдисны машинистө велөдчыны. Нөшта квайт төлысь сийө пукалис книгаяс сайын, ассыяс неыджыд практикасо йитис теориякөд да воис аслас депоө, первойягьс кыпөдчис паровоз вылө, кызди сылөн тырправаа көзяин.

Ови вөли колө петкөдлыны—мыйкө сийө велөдчис, кутшөм мастерөн лоис.

Первойсө сийөс эз петкөдлыны паськыд туй вылө—сулалис маневрфяс вылын, формируйтис да расформируйтис составьяс станция вылын, гөняйтис өтка вагоньяс.

Өтчөд Лыткин ачыс кылис сөрни диспетчерскөйысь. Депоса начальниккысь корисны паровоз рейсө петны—колө вөли орчча станцияөдз шыбитны неыджыд состав.

—Менам машинистьяс абуөсь,—кылө висьталис начальник кодлыкө телефонө.—Места вылын сөмын өти паровоз. Сийөс сетны ог вермы. Машинистыс Лыткин—эз на некытчө петавлы.

Лыткин виччысис начальниккысь диспетчерскөйысь петөмсө, шыөдчис сы динө:

—Начальник ёрт! Ме верма составтө нувы.

—Ти быдөн вермад!—эскытөг шуис начальник.—А чуть мыйкө лоас—менө топөдасны: мыйла лэдзи. Вөчад пробка туй вылө—юрөс орөдасны.

—Нийөм оз ло, начальник ёрт!—корис Лыткин.—Вот аддзылад.

Тыдалө, начальник Лыткин сивмысь лыддис ыджыд көсийөм да сөгласитчис.

—Толькө—бура! Лоас мыйкө—мөдысь некытчө ог ысты—шуис медбэрын.

Лыткинлөн рейс вөли удачнөй. Сийө аскадө вайөдис состав индөм станцияөдз. Та бэрын сэсся и мөдисны мөдөдавлыны сийөс матыса рейсъясө, көть гырысь составьяс новлөдлытөдз колис на бура уна кад.

„Оз позь бура да өдийө новлөдлыны поездьяс, абу кө отличнөй состоявиены паровоз,“—тайө медпервойя истина, кодө кутчысис

Лыткин. Сийө аслас бригада вынөн зилис нүбдны текущөй ремонт, послени нелючкиторьяс машинаысь бырөдалис депоө пыравтөг. Та вөсна өдийө киссян частьяс сылөн уджалисны дырджык да содис паровозлөн межпромывочнөй пробег. Локомотиль Э 77—24, код вылын ветлис Лыткин, пыр вөли образцовөй порядокын.

Тайөс медся первой казялис депоса начальник. Сидзи нин мөдис мунны, мый Лыткинлөн путөвкаыс пыр вөли чистөй: сылөн эз тыдавны синмө шыбитчан простояс, локомотильыс весиг омөля пыралис депоө. И начальник друг казялис, мый Лыткинлөн показательяс пөшти өткөдөбсь медся бур машинистьяслөн показательяскөд. Видлалис Лыткинлысь бөрья куим төлысья став путөвкаысө да төдмалис, мый сийө төлысьысь—төлысьө уджалис өтмоза ритмичнөй, увереннөй кыпөдис показательясө.

Өтчөд локомотиль Э 77—24 динти мунигөн начальник кывлис, кызди Лыткин журитис ассыяс помощниксө:

—Гөгөрвоан, тадзи оз позь! Няйт улын пыр дзөбсясьоны гырысь дефектъяс: трещинаыс, поломкаяс,—шууалис Лыткин гораа.—Эн вунөд: паровозлөн состоявиеныс висьталө и паровознөй бригадалөн культура йылысь, а медся войдөр—машинистлөн культура йылысь. Паровозлөн кө буткаыс няйт—сидзкө и бригадаыс ставнас дурк.

Тоныс, кодөн сөрнитис Лыткин аслас помощникыскөд, став тайө кывьясыс воисны сьөлөм вылас инженер-мастерлы. „Тась лоас настоящөй машинист!—решитис сийө аслыс.—И оз на өти важ машинистөс пановт. Видзөдтө, кызди сөрнитө!“

Тадзи надзөник, но увереннөй Лыткин петис отделениеныс медся бур машинистьяс лыдө. И ассыяс мастерство лунысь-лун кыпөдөмөн, аслас локомотильлысь среднесуточнөй пробегсө сийө вайөдис 300 километрөдз.

Быд раз, кор Лыткин воё локомобиль дінө вежны ассыс сменниксө, сійө ас пытшкас кылө гордость—гордость сысы, мый сылы, неважөн-на малограмотной зонкалы, удайтчис воёдчыны паровозной машинистөдз, и сылөн уджыс өни нималес став магистраль кузя. Лыткин ылысянь төдө гөлбөссө аслас машиналысы да гөлбө сертиыс гөгөрвоо—кутшөм состояниен сійө талун, мөдас-ө капризничайтны туйын. Неважөн на машина вөлі гөгөрвотөм, а өни лоис төдса быд лолыштөм шыөдз да кывзысы сійө килысы. Тайө эз шед кокниа. Лыткин өни ачыс адзис, кутшөма сійө быдмис тайө некымын вонас. Гашкө, таын этша аслас личной заслугасы, кажитчис сылы, а ставсө колө пуктыны велөдысыс вылө, кодъяс кыпөдисны сійөс, но тайө гордость чувствоыс пыр вөлі аскөдыс и сійө обяывайтис водзө уджавны нөшта бурджыка, ставын да кужавлун пуктөмөн.

Неважөн Лыткин дінө паровозной будкаө кайис асланыс курсъяс вывса начальник. Лыткин первойсө эз кодь лысыт шыасыны сы дінө—виччысис, мед начальник ачыс төдас. Сидзи и лоис—өти өпасной перегон вуджигөн, кор Лыткин косвыяөдзыс мыччысис паровозной будкаыс видзөдлыны водзыс туй, начальник локтис сы дінө, ыджыд тушанас тшөтш төрдчис өшиньө.

—Эз пов, кбэяин,—шуис сійө.—Таті, пос дортис, туйсө талун лбсьөдисны.

Сэсся видзөдліс машинистлы чужөмас, мыйкө быттө казытыштіс.

—Абу-ө тэ Лыткин?—важ мозыс жө паськыда нюмунөмөн, юаліс машинистлысы.

—Ме, начальник ёрт!—вочавидзис Лыткин.

—Сидзкө, машинистөн ветлан? Помнитан, ме тэныд шулі?

—Пасибө, начальник ёрт!—сёлөмсянь петис Лыткинлөн.—Кок вылө менө сувтөдім.

—Не кок вылө сувтөдім, а мортө вөчим. Да кутшөм мортөн, шу!

Ме тэныд сэки правда виставлі—мөд ног эз и вермы лоны... Абу тэ өтнад тани татшөмыс! Уна өни тэ кодъыс мияя туй вылын, выль туй вылын быдмөм выль йөз! И лунысы-лун ті кодъыс уиджык лоб.

Дыр варовитисны кыкөн—важ железнодорожник да том машинист. Дженъыд кажитчис Иоссер станцияөдз туйыс.

—Но, бура уджавны, Лыткин, лоны настоящөй железнодорожникөн,—шуис начальник, прөщайтчи-гөн кисө топыда кутіг.

* * *

1946 вося август 22 лунлы паныд Лыткин вөчис ассыс обычной рейс—вайис войвылысы изшөм тыра эшелон. Сійө тэрмасис—колө вөлі водзджык гортө воны праздник кежлө; рейсө петігөн на сійө шуис, мый республикалы 25 во тырөм кузя колө шедөдны выль показатель скорость содтөмын да ломтас экономитөмын. Медым босьтны машиналысы ставсө, мый сійө вермис сетны, Лыткин бөръя остановка вылын ачыс восьтіс парлысы регулятор ыджыд клапан вылө да веськыда лэбзис, составлысы скоростьсө кокнас кылөмөн. Сійө сидзжө ыджыдтор—кывны локомотивлысы мунөмсө кокөн. Тайө привычкаыс оз кокниа шед весиг опытной машинистъясы. Туйыс водзын вөлі восьса и Лыткин сөмын кор сурө гажаа видзөдлывліс помощникыс вылө, быттө көсийис шуны: „Аддзан, кызди ми мунам?“ Весиг кочегар воис тайө азартас да шуруйтис пачын сидзи, мый бикиньяс зарни бобув чукөрөн дыр на бергалісны вылын эшелон бөжын да колісны бөрвыв, сынөдын улө-вылө чеччаліг. Составлөн нагон вөлі нин куим час саяс.

Воисны төдса постройкае, семафор восьса.

—Но вот, ми и гортиньсь!—Шуис Лыткин аслас помощниклы, пакляө кисө чышкиг, кор нин паровозсө торйөдисны состав дінысы да вайөдисны деполөн паськыд өдзөс водзө.

Сэні найос и ветретитіс дедоса начальник.

—Поздравляйта, Лыткин ёрт, поздравляйта!—Ылысянь нюждіс сійо кісё.

—Мыйон?—юалис Лыткин гогор-вотог.

—Правительственной наградабн. Муртса на звонитісны Сыктывкар-ысь: республикалы 25 во тыром кузя, правительство, уна мукдьяскод радын, наградитома тшотш и тэно „Красной Звезда“ ордено. —Менё? Ордены?—эз на эскы Лыткин.

На динё локтис диспетчер.

—Начальник ёрт! Техник тяги Григорий Лыткин талун сетис виль показатель: чинтис паровоз-лысь оборот нель час выло,—до-ложитис сійо военной ног, кісё кёзырок динё пуктыломон.

—Зэв бур. Тайо—тэнад медся бур вочакыв правительственной награда выло. Отметитны приказын!

—Эм отметитны приказын!

—Аттыо, начальник ёрт!—взволнованноя вочавидзис Лыткин...
...Сійо луннас железнодорож-никьяслон коллектив чествуйтис награждённойяссё.

Дедоса начальник висьтавліс:

—Босьтны когь мияныльсь Григорий Андреевич Лыткинос. Сизим во сайын сійо воис татчо, локо-милы йылысь нином тодтог. А талун Лыткин—известной машинист, кодос отметитома правительственной наградабн. Татшом туйыс рядовой советской мортлон сизим воин.

А Лыткин пукаліс президиум пызан сайын, виччысьтом честь-сыс неуна шойвошомон, да виль-ысь казтьывліс корттуй кузя ас-сыс первой мундосё, курсьяс-ывса начальниклысь кывьяссё:

„Ачуд модан нуны поезд!“ Ку-тшом неважон быттыо ставыс тайо вёлі, и кутшом унатор нин сэсянь вежсис, уна ва визувтис.

Кор сылы сетисны кыв, Лыткин кайис трибуна выло.

—Аттыо партиялы да правитель-ствоны ыджыд честысь,—висьта-ліс сійо.—Найо мено велодісны, быдтисны, петкодисны паськыд туй выло, пуксьбдісны ыджыд корт вов выло. А водзо мода уджавны нощта бурджыка...

Сылы кажитчис, унджыксо сэся нином и висьтавны: од сійо вочис сомьн сійос, мый должен вочны быд советской морт, верной пи аслас народлон да аслас партия-лон, код радьясын сійо тшотш сулаліс.

* * *

Княжпогост станцияса деполон коллектив чукортчис предвыбор-ной собрание выло выдвинутны кандидатос Коми АССР-са Верхов-ной Совето депутато. Коло вёлі ивдыны сэтшом мортос, коді эсь-ко аслас став олөмон петкодліс пример Рдиналы честной да без-заветной служитомлысь. И некод-лы эз вов шензяна, кор первойон шуисны машинист Григорий Анд-реевич Лыткинылысь ним. Рядовой советской морт, озелса крестья-нинлон пи, сійо они Печорской корттуй вылын знатной машинист, кодлысь пример босьтоны уна му-код машинистьяс.

„Григорий Андреевич Лыткин,—шуисны депоса избирательяс пред-выборной собрание вылын,—кутас и Коми АССР-са Верховной Сб-ветын серьёзной решайтны гырысь государственной вопросьяс, кызэм по-государственному сійо уджало и аслас пост вылын“.

И. ИЗЬЮРОВ



Заслуженной учительница Мария Старцева

Товся рудов асыв, Емливса Педучилищын заводитчѳ каникуляс бѳрын медводдза уджалан лун. Кыдз быттѳ нинѳм абу вежсьѳма тайѳ дженъыдик каднас. Сидзѳѳ термасьѳмѳн локталѳны шонид паськома велѳдчысьяс. Югыд коридорын да гажа классьясын юргѳны челядь гѳлѳсьяс. Но на гѳлѳсьясын и серамбана чужѳмьяс выланьс тѳдчѳ аслыспѳлѳс кыпыдлун.

Училищеса бурьсь-бур велѳдысь и завуч—Мария Елизаровна Старцева—ѳнѳ РСФСР Верховной Сѳветса депутатѳ кандидат.

— Локтѳ, локтѳ!—друг кылісны шызьѳм гѳлѳсьяс.

Кадьс стѳч 8 часѳдз кызь минуттѳм, кор Мария Елизаровна пырис Педучилищѳѳ. Училище торжественнѳя лѳние. Велѳдчысьяс пѳся здоровайтчисны ськѳд. Чужѳм выланьс налѳн сьвякйис радлун, синьясаньс ѳзйис гордость. Каникул чѳжѳн челядьсьс гажтѳмчѳм Мария Елизаровна тѳждысян синѳмѳн видзѳдалѳс велѳдчысьяс вылѳ да нюммуныштѳмѳн мелѳа здоровайтчис накѳд. Ачыс вежсьыштѳс чужѳм вылас, тыдалѳ, волнуйтчис радльсь челядь вылѳ видзѳдѳгѳн.

— Мария Елизаровна, поздравляйтам!—ѳтарсянь и мѳдарсянь юралісны том гѳлѳсьяс.

Велѳдысьяс аддзысьлісны нин

Мария Елизаровнакѳд тайѳ ыджыд событие бѳрас. Но велѳдчысьяс лѳн кыпыд радлуныс, чистѳй челядь сьѳлѳмсяньныс поздравляйтѳмыс выльпѳв взволнуйтѳс найѳс. И сидзѳѳ пѳся да радпырьсь найѳвстретитѳсны Мария Елизаровнаѳс. Сѳнѳ со сьлѳн вѳвлѳм велѳдчысьяс, ѳнѳ Педучилищын велѳдысьяс: Петр Митрошин, Глафира Костромина, Александра Балина, Екатерина Забоева.

Радліс да волнуйтчис и Павел Алексеевич Макаров, Педучилищеса директор. Найѳ уна во нин уджалѳны ѳтлаын Мария Елизаровнакѳд.

— Некутшѳм кывьясьѳн он вермы петкѳдлыны, кутшѳм ѳна радейтѳ да сьѳлѳмсяньныс тѳждысьѳ велѳдчысьяс вѳсна Мария Елизаровна,—висьталѳ Павел Алексеевич.—И челядь радейтѳны сѳйѳс мамѳс моз. Ыджыд кужанлун да педагогическѳй мастерство колѳ, медым добитчыны челядьлысь велѳдысьѳс татшѳма радейтѳм. Тайѳ радейтѳмсьыс дѳнаыс нинѳм абу велѳдысьлы,—том велѳдысьяслы обращайтчигмоз, кыпыд гѳлѳсѳн содтѳ Павел Алексеевич.

Мария Елизаровна, прѳстѳй, скромнѳй учительница пукалѳ учительскѳйын.

Кутшѳм ѳтша сѳйѳ вежсьѳма—

сэтшөм жö, кутшөм вöли Пединститут помалигөн, дас öти во сайын, кор медбөрьясы ме аддзыли сийöс. Сöмын неуна едждыштома шылыда сыналöм чимсьöд юрсыс да некымын ичöтик чукыр содыштома синъяс дорас. Сиджö прöстöя да öкуратнöя пасьтасьöма. И öни морöсас сылөн уна рөмөн багралысь лентаяс йылын дзирдалöны „Знак почёта“ орден да „За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941—45 г.г.“ медаль.

Звонок—урок вылö ыстысь юбр—торкыштіс торжественностьсö да чуксаліс удж вылö.

— Кымын сёмысь нин кывлі ме звонок шытö, но öнөдз на пыр сийö кызкö быттö вөрзьöдö сьöлмöс. Быттö виччысьтөг друг юаласны тэнсыд, дась-ö абу тэ урок кезлö?—учительскöйысь петігмоз рам небыд гөлөсөн висьталö Мария Елизаровна.

Велöдысьлы классö пырны колö лоны дасьөн. Ассыд быд кыв, быд жест, быд вөрзыштöм медым вöли артыштöма водзвыв. Колö бура тöдны аслыд, мый йылысь көсьян висьтавны челядлы урок вылын. Торъя нин кужöмөн колö организуйтны урок да кужны кутны асьтö классын учительсöс велöдысьлы. Сийö-öд пример будущöй педагогыяслы. Не сöмын тырмыөн званияяс сетны, медым тайö знанияссö найö вермисны воöдны челядö юръясöдз, но и кыззи колö пасьтасьны, юрси новлыны, культурнöя да вежливöя обращайтчыны да уна-уна мукöдтор колö артыштны урок вылö мунтöдз.

Мария Елизаровна ньöти тэрмасьтөг, ньöжйөнник муно да пырö классö. Öдзöс восьтöмкөд тшöтш комын морт ставныс öтпырйö сувтöны, долыд синъясөн видзөдöны Мария Елизаровна вылö.

— Пуксьöй!—пызан сайöдз воём мысти меліа тшöктö Мария Елизаровна.

Югыд гажа классын шынитöv. Велöдчысьяс лöсьöдчöмабсь кывзыны. Быдөнлөн налөн асланыс мöвп, асланыс мечта, аслысплöс

сым, аслыссыкас гортса олöм. Налөн чужöмъясыс зэв тöдсабсь Мария Елизаровналы. Пыригмозынын сийö велалöм синъяснас аддзö чужöмъяс серти и юавтөг тöдö, кодлөн вöчöма гортö сетлöм уджсö, кодлөн абу. Дерт, зэв ыджыд помка нин колö, медым не вöчны сылысь задание.

Пызан вылын фотоаппарат да бинокль: велöдöны физикаысь Оптика раздел. Урок кезлö ставсö водзвыв дасьтöма, ставыс велöдысьлөн киподулас, но лишнöйыс нинөм абу. Ни öти минута весьшөрö оз вош, ньöтчыд лишнöйысь оз воськовт велöдысь.

Гөгөрвоана кывйөн учительница висьталö фотоаппарат устройство йылысь, висьталігмозыс сылөн ачыс артмö доска вылын фотоаппаратлөн схема. И фотоаппарат ловзö син водзад, сы сайын тыдовтчöны и сийöс изобретитысьыс и усовершенствуйтысьыс. Урок бөр кезлö велöдысьлөн лöсьöдöма фильм образчикъяс и сёрни вуждö кинематограф йылысь тема вылö. Мыйдта волнующöй картинаяс кыптöны кывзысьяс син водзын! Весиг мыйкö шöппитны мöда-мөдныслы некор. Сиджö спокойнöя стöч звонок кезлö помасьö урок. Велöдчысьяс нин настроитчöмабсь мөд урок кезлö.

— Мукöд велöдысьыдлөн уна кад муно челядöс ланьтөдөм вылö. Дас во чöжөн ме унаысь нин пукавлі Мария Елизаровна урокъяс вылын. Но эг на кывлы, мед урок вылын шуис сийö велöдчысьяслы: „Ланьтöй!“ Велавтөм челядöд-öд абу, сöмын колö кужны велöдны найöс,—урок бöрын висьталö директор Павел Алексеевич.

Мария Елизаровна кызь көкъямыс во нин велöдö челядöс. Мыйдта вын да кропотливöй удж пуктöмта вылö! Социалистическöй Рөдинаса уна сё том патриотсö воспитайгис сийö, кодъяс лоины инженерьясөн, техникьясөн, учительясөн, Советскöй Армияса офицерьясөн... Сийö и водзö пыр зильö нöшта ёнджыка бурмөдны ассыыс педагогическöй мастерствосö.

Сійо ассыс став тѳѳмлуно ѓ выно сетѳ ѳѳветскѳй народлы слу-житѳм вылѳ, сталинскѳй эпохаса том поколеніѳѳ коммунистическѳя воспитайтѳм вылѳ.

— 1922—23 вѳясын ме велѳдчи Емдінса семилеткаын. Мария Елизаровна вѳлі заведующѳйѳн и велѳдїс математика. Исключительно чуткѳй да кужысь велѳдысь. Сѳ-тшѳма сійѳ радейтїс ассыс предметѳ, мый тайѳ радейтѳмыс вуджис и мияны, велѳдчысьяслы. Сѳсянь математика лѳй менам радейтана предметѳн,—казытѳлѳ Алексей Александрович Попов, математик, Сыктывкарса Горноын заведующѳй.

1940 воѳ Коми АССР Верховнѳй ѳѳветса Президиум Указѳн Мария Елизаровналы присвоитѳма Коми АССР-са Заслуженнѳй учительлысь звание. 1946 воѳ РСФСР Верховнѳй ѳѳветса Указѳн—РСФСР-са Заслуженнѳй учительлысь почетнѳй звание. Правительство наградитїс сійѳѳ „Знак Почѳта“ орденѳн да „За доблестный труд в Великой Отечественной войне 1941—45 г.г.“ медальѳн.

ѳні со сійѳ—Кагинаса крестьянинлѳн ныв—РСФСР Верховнѳй ѳѳветса депутатѳ кандидат!

Кысянь да кыдзи воис татчѳдзѳѳ?

— Видзѳдан ѳнія велѳдчысь челядь вылѳ, да аслад сѳлѳмыд и лолыд радлѳ. Найѳ бура мичаа пасьтасѳмаѳсь, чистѳйѳсь, культурнѳйѳсь да вежливѳйѳсь. Налы восьсаѳсь школаслѳн ѳдзѳсьясыс. Татшѳм ѳмѳй вѳлі водзтѳ, важѳнтѳ?—висьталѳ Мария Елизаровна. И кабинет пызан сайын пукалїгѳн сылы уси дум вылас аслас кузь олѳм туйыс.

* *

Тайѳ вѳлі важѳн. Сѳѳд юрсиа, сѳѳд сюсь синьяса ичѳтик ныв—Мария Болотова—быдлун ветлѳ школаѳ кык верст сайѳ. И арся пляча усигѳн, и тѳвся кѳдзыд дырйи, и пургаѳн тыртѳм туй кузя нѳль во чѳж ѳмѳлник паськѳма ныв котралїс школаѳ. Велѳдчис сѳ-нї лыддысьны-гижны да зубритїс

умножение таблица. Арся и тѳвся рытѳ сартаса би дорын, тулысын гож водзын гажа Ежва ю дорын лыддысьис ичѳтик ныв. Лыддис, мый веськалї ки улас, мый вѳлї позѳѳ судзѳдны школьнѳй библиотекасыс.

Уна шѳг серпас уськѳдлѳ дум вылѳ важ школа... Класс. Порог пельѳсын, пидзѳс вылас сулалѳ ичѳтик детинка—Петя Тынн. Руд юрсиыс дзугсьѳма, дѳрѳм пельпомъяс киссьыштѳмаѳсь, яйыс тыдалѳ, батыслѳн ыджыд дѳмаса валегыс ѳтарѳ пѳрѳ боквыс: жебиник кокъясыс сылѳн оз вермыны ныр-йылас кутнысѳ сїѳс. Арся лысва войт моз детинкалѳн дзирдалѳ синва. Сырмыштѳ сылѳн виериник став тушаыс. Но бѳрддзыны оз лысьт, бѳрддзан кѳ, велѳдысь нѳйтас. И Мария казылѳ, мый сылѳн аслас, Петя вылѳ видзѳдигѳн, кутшѳмкѳ курыд ѳкмыльѳн гѳрддзасѳѳ горшдїныс и дѳзѳкъялѳ синваыс. Сѳ-тшѳм жаль коньѳр детинкаыс. Мария тѳдѳ, мый Петя мамтѳм, а скѳр батыс оз тшѳкты сылы велѳдчыны, шыблалѳ книгаысѳѳ да тетрадьяс-сѳ. И сы вѳсна детинка сулалѳ пидзѳс вылас.

„Ме кѳ вѳлі велѳдысь, ме эськѳ эг мѳд нѳйтны челядьѳс,“—том нывлѳн юрас чужѳ мѳвл. Тайѳ мѳвлѳн лунысь-лун бергалѳ юрас и кузяѳн артмѳ скромнѳй мечта—велѳдчыны учительницаѳдз. Тайѳ мечтаыс пыр ѳтарѳ ѳнмѳ.

— Кѳтъ коригтыр, а велѳдча водзѳ,—шуис аслыс дас куим арѳса Мария Болотова и 1910 воѳ начальнѳй школа помалѳм бѳрын мѳлїс упорнѳя лѳсьѳдчыны водзѳ велѳдчыны.

Тайѳ воас жѳ, арнас, бать-мамыс мѳдѳдїсны сїѳѳс велѳдчыны Яренкса прогимназияѳ. Тадзи заѳрдитчис водзѳ велѳдчѳм.

Этша бурторсѳ сетїс и прогимназия. Уна кад мунїс „часослов“ да „катихизис“ зубритѳм вылѳ, „закон божий“—ысь некодлы ковтѳм притчасыс (мойдьяс) велѳдѳм вылѳ. ѳні Мария Елизаровна сѳѳкыд сѳ-лѳмѳн казытѳвлѳ тайѳ кадся велѳдчѳмсѳ. И тавї, прогимназияын,



Снимок вылын: Сыктывкарса педучилище.

Фото Паллейлөн.

скөтс моз нөйтисны челядьс. Вö-
лины, дерт, и бур велöдысьяс. Но
сэтшöм нин вöли кадус сэки—öт-
дортисны крестьянин нывтö, кедзöв-
тисны сийöс. Сылöн водзö велöдчы-
ны сёлöмсянь кöсийм мечтаыс нин
кажитчис царскöй чиновникъяслы
зев дерзкөйöн.

Но Мария Болотова ыджыд
упорствоөн велöдчис и 1914 воö
помалис прогимназия зев бур от-
меткаясöн.

Колö вöли ыджыд упорство да
пйськöслун, медым сийö кадö
крестьянин ныв веськалис велöдчы-
ны гимназияö. Сöмын бур отметка-
яс вöсна сийöс босьтисны велöдчы-
ны Вологдаса гимназияö.

Великöй Октябрьскöй Социалис-
тической революция суис сийöс
гимназияö. Важ гимназия стенъяс
пыр революциялөн вына юргöмыс
да чуksалöмыс кылис том войтыр-
лы, ышöдис сёлöмъяссö уджалысь
йöз пийсь петöм велöдчысьяслысь.
Сэни жö найö кылисны сöветскöй
власть йылысь правдасö. 1918 воö

Мария Болотова помалис гимназия,
Сöмын сöветскöй власть дырйи
збыльмис сёлөн заветнöй мечта-
ыс—лоны учительницаөн. Сийö
прöйдитис та бöрын народнöй учи-
тельницапалысь прöстöй да изуми-
тельнöй туй.

* *
* *

1918 во. Кадус вöли аръявив нин,
но лунъяс шоньдöсь на да гожья-
öсь. Вөр веж паськöм вылын көн-
сюрö нюмъялöны гөрдов да вижов
дöмасъяс. Сьöд вөр шөрöд чу-
льöдлö помтöм кузь Удора тракт.
Туй кузя Удоралань ньöжйөнник
рöдтö тарантаса вöла. Гора зильгö
көлököльчик. Томиник ныв ду-
мыштöмөн пукалö тарантасын. Су-
лы паныд котöртöны веж козъяс,
сись кодь веськыд югыдвиж по-
жöмъяс, гырысь сьöд вияяс. Ку-
тшöм тöдсаöсь, кутшöм мусабсь
том нывлы тайö козъясыс, и на
улын вольсалöм небыд нитш ковё-
рыс, и öшöдчöм пув розъясыс, и

тайб пожомъяссыс да нияясыс, и
ялаа еджыд ягыс.

Синва кодъ сѳдз, сьялкѳдчыс
вѳр шоръяс вуджигѳн ыркыдѳн
ѳвтыштлас чужѳмад. А сынѳдыс
сѳстѳм, чѳскыд кѳра!

Ставыс тайб тѳдса да муса Ма-
рия Елизаровнаы. Ѳд сійѳ чужис
и быдмис Кагинаын, а тайб сиктыс
дзык вѳр бердын, пожомъа ягын.
Этшаыс ѳмбй сійѳ ветлывліс вѳрѳ
пув вотны да тшак вотны либѳ пес
вѳчны? Дофыд-дофыд сѳлѳм вы-
лас сълѳн. Царь дырся пемыд сик-
тын олыс гѳль крестьянин нывлы
удайтчис помавчы гимназия! И сійѳ
мунѳ ѳні Ертом сиктѳ челядѳс
велѳдны. Сійѳ—учительница. Ѳз
ѳмбй нѳ радлы дофыд, кор уна во
новлѳдлан морѳсадѳти ыджыд меч-
та, и сійѳ мечтаыс друг пырас олѳ-
мад?! Дай кадыс сѳки кутшѳм вѳ-
лі—1918 во! Виль ногѳн стрѳитсѳ
олѳм. Революциялѳн бушколыс
воис пармаѳдз, кыпѳдис сѳлѳмъяс-
сѳ уджалыс йѳзлыс, гырысълыс
и поснилыс. Дзыкѳдз вежсис шко-
ла и учительлѳн роль. Велѳдыс-
лы колѳ вѳлі корсны аслыс виль
метѳдъяс, виль содержание, челядѳ
дінѳ виль нога отношение. Том учи-
тельницалѳн, дерт, эз на вѳв тыр-
мымѳн тѳдѳмлуныс и кужѳмыс, но
вѳлі биа пѳсь кѳсйѳм. Кор сійѳ
казытыштлис аслас велѳдчѳм йы-
лыс, сылы ѳгитор чорыда тшук-
ліс дум вылас. Нѳйтѳм, пидзѳс вы-
лын сулѳдѳм ѳз ѳтав велѳдны, а
торкѳ. Мелі кыв, гѳгѳрвоана висъ-
талѳм—первой лунсяныс и ѳнѳдз
характернѳй черта Мария Елизаров-
налѳн, кызди педагоглѳн.

Но вот и Ертомса начальнѳй шко-
ла. Прѳстѳя пасътасѳм, виериник
том учительница—классын. Сы во-
дзын видзвыса дзоридзыас кодъ
унапѳлѳс рѳма челядѳ юръяс. Му-
кѳдыслѳн юрсиыс сынавлытѳм, ки-
ясыс и чужѳмъяссыс нййтѳсь, дѳр-
рѳм-гачныс киссѳѳма, вѳнътѳмѳсь.

— Вая, талун тай чужѳмыд и
киыд зѳв сѳѳд. То мыссян дозйыс,
сэн жѳ майтѳгыс, кичышкѳдыс, мун
мыссыс да сынасы, —меліа тшѳктѳ
Мария Елизаровна медѳбръя пар-

таын пукалыс дзугсѳм еджыд юр-
сиа зонлы.

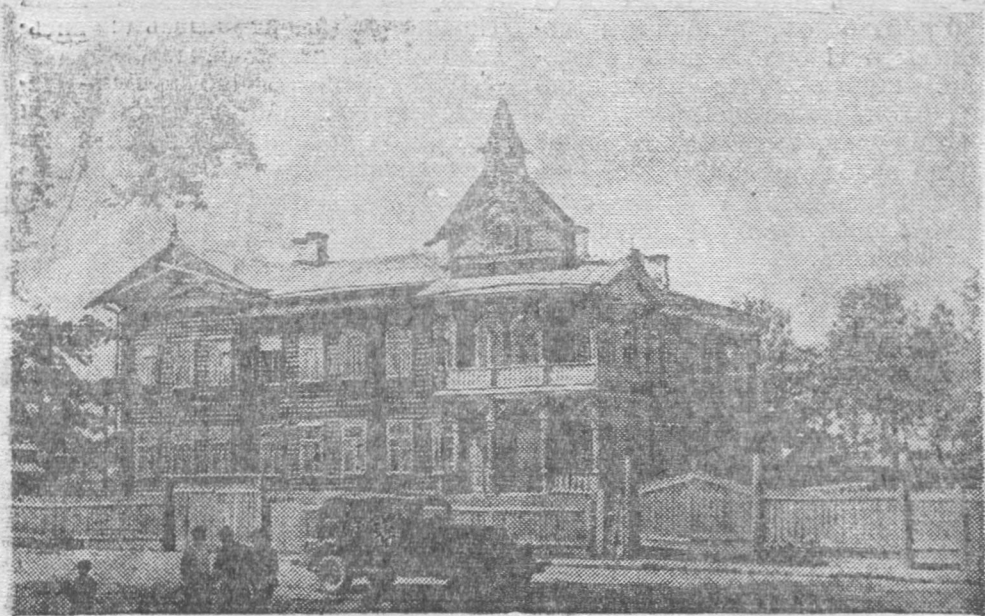
Учительница унатор вылѳ на ин-
далѳ: кодѳ вѳнътѳм, тшѳктас вѳ-
нясыны мѳдыс кежлѳ, нййт кокѳн
кѳ пырѳма, ыстылас посводзѳдз кок
чышкавны. Сѳсся видлалас тетрадь-
яс, книгаыс да бара жѳ кызкѳ меліа
видыштас найѳс, кодъяслѳн нй-
тѳсь либѳ косясълѳма тетрадыс,
книгаыс. Тадзи быд лун, уна во
чѳж. И кузяѳн челядѳ велалѳны
культурнѳй нывыкъясѳ.

Ковмис ѳна уджавыы. Урокъяс
помасѳм бѳрын том учительница
гырысджык велѳдчысыаскѳд вѳ-
рыс ваялѳ пес, ачыс школа пачъ-
яс ломтѳ, школаын организуйтѳ
столовѳй. Ачыс жѳ гырыс чугунъ-
ясын пуѳ чери, вердѳ челядѳс.
Медым налы вѳлі шоныд, медым
найѳ вѳліны пѳтѳсь да велѳдчисны!

Рытъясын сиктын кылѳ гудѳка-
сѳм, зонъяслѳн да нывъяслѳн га-
жа сълѳм. Том учительницаѳс
кыскѳ гажѳдчанинѳ. Но некор. Гы-
рыс букваяса уна тетрадь сы во-
дзын. Сійѳ мышкыртѳма пызан
дорѳ, карасин лампаа би водзын
видлалѳ челядѳлыс гижѳдъяс-
сѳ. Кыз тай мам радлѳ, кор кага-
ыс лабич дорыс леччыяс да пер-
войыс ас кокнас локтас сы дінѳ,
сідзжѳ велѳдыс радлѳ, кор сълѳн
велѳдчысыас надзѳндзи осьлалѳны
водзѳ, бурмѳ нѳлѳн гижѳм сямыс,
сѳдѳ тѳдѳмлуныс.

Пызан вылын виль газет чукѳр.
Унатор на ачыс учительница ѳз
гѳгѳрво виль олѳм йывсыд. Тет-
радыас видлалѳм бѳрын газетъ-
ясыс корсѳ колана материал. Ас-
кинас висътавлѳ челядѳлы советскѳй
власть йылыс, виль олѳм йылыс,
гѳгѳрвоѳд найѳс, кутшѳм уна ко-
лѳ тѳдны да кутшѳм ѳна колѳ вел-
лѳдчыны, медым кужны стрѳитны
виль олѳм.

И сълѳн меліа кывнас висъталѳ-
мыс йиджис челядѳ морѳсѳдз, ѳз-
таліс налыс ичѳтик сѳлѳмъяссѳ,
на юръясын кыпѳдаліс мечтаяс. А
советскѳй челядѳлы нинѳм ѳз ме-
шайт мечтанысѳ збыльмѳдны. Сѳк-
сяс Миша, Вая, Петя—ѳні инже-
неръяс, врачъяс, учительяс. Но



Снімоқ вылы : Вьльгортса начальнѳй школа.

Фото Явнолѳн.

мыйдта вын да мам моз тѳждысьѳм пунктѳма на вылѳ!

Революция бѳрын рольыс шко-
лалѳн паськалі. Учитель—сиктын
первой морт. Сійѳ пример и че-
лядылы, и том йѳзлы, и пѳрнѳйя-
лы, и пѳрысьяслы. И быд вопро-
сѳн найѳ локтѳны велѳдысь дінѳ.

... Вѳскресенья. Мѳдпѳлѳс йѳз
школаынѳс, сѳмын велѳдысьыс
сійѳ жѳ.

Иван да Петыр дядьяс ѳс тош-
нысѳ чургѳдѳмѳн, муртса тѳрдѳчѳ-
мабсь, пукалѳны медводдза парты-
н. На сайын—велѳдчысьяслѳн
мамъясныс, Анна да Марья тѳѳтка-
яс. Эмѳсь и дзор дедьяс да чуки-
рѳсь чужѳма бабьяс. Абу тырмѳ-
ма пуксяніныс, да унаѳн сулалѳны.
Ставыс зїля кывзѳны. Гриш дядь
сьѳкыд пеля кодь да пель саяс
пунктѳма кисѳ, кыйѳ быд кыв. Том
учительница пукалѳ на водзын,
гора лыддѳ газетысь бѳрйѳм
статья.

— Мый, мый?

— Кызди, кызди?—частѳ торкѳ-
ны юалѳмьяс, и лыддьясь гѳгѳр-
воана кывйѳн висьталѳ выльпѳв.

Лыддѳм бѳрын унатор йылысь
юасѳны. Ставсѳ налы колѳ тѳдны.
Вѳвлї, мый велѳдысь ѳз вермы
висьтавын юалѳм вылас да кѳсийс
мѳдысь чукѳртчылігѳн висьтавын.
Беседа помасьѳм бѳрын велѳдысь
юѳртѳ, кутшѳм лунѳ да кутшѳм
кадѳ лѳѳ гырысьясѳс велѳдѳм.

— Водзтѳ вѳлї учительдыкѳд па-
ныдасян да кежанѳгдор мортысь
моз.

— Ме ѳнѳдз весиг нѳмнам шко-
ла пытшкѳссѳ ѳг аддзыв,—кылѳ
варовитѳны школаысь мунигмоз.
Нѳѳжйѳник разѳдчалѳны.

Классѳ коли сѳмын Паш дядь—
паськыд дзор тоша, юрсисѳ бѳр-
выв сыналѳма, ачыс ар квайтымы-
на. Дыр кѳсийс сійѳ мыйкѳ юавны,
вѳрзьѳдыштлас нин вѳмсѳ да ѳз
куж, буракѳ.

— Мый нѳ, дедушка, кѳсьян
юавны?—мелїа юалїс учительница.

— Ме ним-вичтѳ ѳг тѳд да,
кѳсья вѳлї юавны меся... Эн жѳ
бара тѳ серав ме вылын,—лабут-
нѳя сѳрнитїс дед.

— Ог, ог, юав,—нѳшта мелїа
шуис учительница.

— Ме коль арлыдаясыслы меся эськӧ пӧзьӧ оз велӧдчыны волывлынысӧ тӧ ордӧ?—шуб видӧдӧмӧн, шуйга кинас парта вылӧ ӧшӧдчӧмӧн, юалис дед.

— Дедушка, кыз нӧ оз позь? Кодӧ нӧ велӧдчӧмысь сералас?—вочавидзис велӧдысь и аслас сюгсягмунли юрси йылӧдзыс кутшӧмкӧ долыд пӧсь.

— Позьӧ кӧ и ладнӧ,—шапкаасигмоз шыасис дед, видӧдлис велӧдысь вылӧ благодарной синъясӧн да босьтис киас шапкасӧ.

— Ним-овыд кыззи?—юалис велӧдысь.

— Павел Максимов.

— А вичыд?

— Вичнад мянӧс некод эз шульв да абу и лӧсьыд висътасынысӧ. Батлӧн нимыс Иван вӧли-а.

— Сидзкӧ, Павел Иванович?

— Сидз нин, дерт. А тӧян нӧ кыззи ним-вичныд?

— Мария Елизаровна.

— Сьӧкыд тай эськӧ да, но ӧд кузяӧн велалам. Мария Елизаровна... Мария... вомгорулас шуалис Павел Иванович, шапкатӧг петис школаысь да туй вылын нин вӧлись шапкаасис.

Кымын Павел Иванович кодыд паныдасылис Мария Елизаровналы нэмнас, уна-уна во сиктын уджалгас...

Тӧвся рыт. Оз нин кӧнкӧ сиктын, звӧз вылын, а школаын кылӧ зильгӧ гудӧк шы, сылы отсасынны балалайкалӧн да гитаралӧн тиньгӧмъяс. Томйӧз гажӧдчӧны школаын. Найӧс гажӧдӧ и ачыс тшӧтш гажӧдчӧ том учительница. Сьылӧны выль сьыланкывъяс. Проекционной пӧнарӧн видӧдӧны картинкаяс. Уна тӧдлывтӧмторйӧн танӧ тӧдмасынны сиктса томйӧз!

Дас нӧль во чӧж уджалис Мария Елизаровна сиктса школаясын. Сӧк коста сикт дзикӧдз вежсис.

— Миян сӧветской страна лунысь-лун развивайтчис да ӧнмис, учительяслы кутисны предъявляйтны пыр гырысьджык требованияес, а ме помавли важ дореволюционной школа. Меным окота лои содтыны ассым тӧдӧмлунӧс, и ме

1932 воӧ пыри велӧдчыны Коми Пединститутӧ,—ас йывсысь висъталӧ Мария Елизаровна.

1932—36 воясӧ сийӧ велӧдчӧ Пединститутын. Сийӧс помалӧм бӧрын дас ӧтид во нин уджалӧ Емдинса Педучилищени—завучӧн и велӧдысьӧн.

* * *

Ӧтпыр рӧмдандор Мария Елизаровна мӧдӧдчис гортас. Педучилищени помасис уджалан лун, но сьлӧн уджалан лун эз на помась. Сийӧ, кыззи Емдинса Окружной избирательной комиссияса председатель, вӧчӧ талуӧ рытнас бӧрйысьсыяслы доклад. Колӧ ветлыны, шойччыштны час-мӧд. Гортын некод абу. Сьлӧн пиыс Валерий, Отечественной война вылын участник, демобилизуйтчӧм бӧрас мунис велӧдчыны Ленинградса Горной Институтӧ. Велӧдчӧ Москваын, Бауман нима Машиностроительной Институтын, и сьлӧн нылыс—Ида Старцева, кодӧ воддза воӧ зарни медальӧн помалис Емдинса средней школы. Велалӧма кывны быд лун велӧдчысяслысь гора, гажа гӧлӧсьяссӧ да кызкӧ быттӧ гажтӧм быдӧн ӧтнасыслы сӧстӧм, уютной квартираын. И гортас Мария Елизаровна кутӧ асьсӧ школаын моз, оз тӧрмась, быттӧ быд воськов артыштӧ. Пызан вылын ни ӧтажерка вылын нинӧм оз туплясь—ставыс ас местаас. Ичӧтик пызан вылын патефон. Тайӧ—Пединститут успешной помалӧмысь премия. Ӑтажерка вылын дзонь стопа письмӧяс да телеграммаяс. Быд письмӧын и телеграммаын пӧся поздравляйтӧны сийӧс, кыззи РСФСР Верховной Сӧветса депутатӧ кандидатӧс. Унджыкыс, дерт, аслас вӧвлӧм велӧдчысясянь. И быд письмӧ и быд телеграмма казтыштӧны сы олӧмын вӧвлӧмторйылысь.

Мария Елизаровна чукӧрнас босьтис письмӧяс да телеграммаяс, нӧровтчис кушетка бӧр вылӧ, пунктис найӧс пидзӧс вылас, лӧсьӧдыштис ӧчкисӧ да мӧдис видлавны.

„Мария Елизаровна, — гижѡ Красной Армияса офицер Суворов, — поздравляйта тянѡс, мый мян советской народ бура донъялис Тяньсыныд ыджыд колана уджнытѡ и выдвинитѡ тянѡс РСФСР Верховной Советса депутатѡ кандидатѡн. Кутшѡм успехъяс вѡліны менам фронт вылын, сысь ме обязан медводз Тяньлы. Ти отсалінныд дорны да формируйтны мянлысь характеръяс да навукъяс. Ти гижалинныд фронт вылѡ мелѡ да съѡлѡм ѡзтан письмѡяс“...

Мария Елизаровналы уси дум вылас война дырся съѡкыд кад, сійѡ чувствуйтѡ, мый аслас велѡдчысьяс пыр, аслас пиьс пыр сылѡн уджыс участвуйтѡ Рѡдина вѡсна гырысь бояйс вылын. Ѳд и сійѡ ачыс организуйтѡ уна шоныд кѡм-паськѡм чукѡртѡм да рѡдной Красной Армиялы мѡдѡдѡм. Сійѡ отсалис Педучилищеса военруклы бура организуйтны военной делѡ урокъяс... Уна-унатор вѡчис сійѡ война воясѡ...

Поздравляйтѡ сійѡс капитан М. Костромин. Помнитѡ сійѡс Мария Елизаровна. Мамтѡм-батьтѡм сюсь детинка. Но некыдз оз кѡсы велѡдчыны, колѡ пѡ семья вердны. А семья сылѡн пѡрысь баб да ичѡтик чѡй, аслыс, Мишалы, ѡкмыс ар. Збыльсь сійѡ отсасис бабыслы, гѡптысь куталис сирпяяс—чериѡн вердис. Дыр дзѡбсясис Миша учительницаысь, полѡс школаѡ нудѡмысь. Велѡдчысьяслѡн батьясис Миша баблы ваявлѡсны пес, турун. Челядь мый вермисны отсалисны Миша семьялы, и сійѡ локтѡс школаѡ. Во мысти кѡть вѡлі вѡтлы—оз мун. А ѡнѡ со капитан! Такѡд тшѡтш Мария Елизаровналы уси дум вылас мѡд детинка тайѡ жѡ школасыс.

Пединститутын велѡдчиѡн на сы дѡвѡ локтѡс да зѡв тѡдсапырысь здоравайтчис Институтса физрук Иван Алексеевич Политов. Ачыс неважѡн на помалѡма Физкультурной Институт.

Мария Елизаровна киасис ськѡд да зѡв внимательной видзѡдис сы водзын сулалысь еджыд юрсиа,

мича лѡз синъяса ѡн морт вылѡ. Зѡв тѡдса чужѡмыс, медся нин синъясыс, но оз тѡд.

Иван Алексеевич казялис Мария Елизаровналысь шайпаймунѡмсѡ да юалис:

— Энѡ тѡдѡ?

— Чужѡмныд зѡв тѡдса, а ог тѡд кытысь адзъывлі.

— Ваня Политов, тѡ ордын велѡдчывлі во дас кык сайын.

— Ваня... Иван Алексеевич,—оз и тѡд кутшѡм нимѡн шуны сійѡс.—Кытысь нѡ тѡдан, тѡ сѡки ѡтатшѡмѡсь на вѡлінныд,—кинас джоджсянь метр судтаѡ кымын петкѡдлігмоз сералис Мария Елизаровна.—Да, да, помнита...

— Ме съѡлѡмсянь благодарита тянѡс бур туй вылѡ менѡ петкѡдѡмысь.

Ваня помнитѡ, кымынысь Мария Елизаровна волѡс на орѡдѡ сылысь батьѡс уговаривайтны, медым лѡдзас сійѡ Ваняѡс велѡдчыны.

А Мария Елизаровналѡн ѡнѡдз на син водзас шабдѡ кодъ еджыд юрсиа, лѡз синъяса, банйѡм кѡлѡб кодъ гѡгрѡс мича чужѡма детинка Ваня Политов и сылѡн батьыс, нѡмѡвойя вѡралысь, нѡти велѡдчывтѡм морт, кодѡ пыр ѡтитор долис:

— Нинѡм велѡдчѡмсыс. Уртѡ да кѡчтѡ и велѡдчытѡгыс кужас кыйны.

Ваня бѡрдѡгтыр, а Мария Елизаровна мелѡ кыйѡн дзѡнь во чѡж уговаривайтисны вѡралысьѡс, медым лѡдзас писѡ школаѡ. И бать небзис.

Ваня зѡля велѡдчис и воѡма Пединститутса велѡдысьѡдз. Радліс сы вѡсна съѡлѡмыс Мария Елизаровналѡн, сыын сійѡ адзѡс аслас кропотливѡй уджылысь результат. Ваня бать кодъ, батьасыд уна паныдасьлісны Мария Елизаровналы. И Ваня кодъслы уналы сетѡс Мария Елизаровна олѡмѡ путѡвка!

Дыр на лыддялис Мария Елизаровна письмѡяс да телеграммаяс. Уна мѡвп да волнуйтан картина кыптылис юрас.

И бара уси сылы син улас 1947

вося январь мѡдѡд лунся телеграма. „Дона Мария Елизаровна... Княжпогост депоса рабочѡйяслѡн, служащѡйяслѡн да инженерно-технической работникъяслѡн коллектив... выдвинитѡ тѡянос РСФСР Верховнѡй Сѡветса депутатѡ кандидатѡн...“ Кымынысь нин лыддыліс тайѡс и аслыс пыр кызкѡ оз веритчы, некыз оз пуксы юрас, мый сѡйѡ, Кагинаса Елизарлѡн ныв, ѡні РСФСР Верховнѡй Сѡветса депутатѡ кандидат.

„Сѡмын миян, сѡветскѡй государствовын, прѡстѡй морт, рядовѡй учительница вермас кыптыны татчѡдзсѡ“, — мѡвпалѡс Мария Елизаровна.

Друг лѡптѡс сѡйѡ синъяссѡ да видзѡдліс стенин ѡшалысь скромнѡй плакат вылѡ, кѡні вѡлі гижѡма Владимир Ильичлысь кывъяссѡ:

„Народнѡй учитель миян должен лоны сувѡдѡма сѡтшѡм вылѡ, мый вылнаын сѡйѡ эз сулавлы, оз сулав и оз вермы сулавны буржуазнѡй обществоын. Тайѡ—доказательство требуйттѡм истина“.

Сѡсся видзѡдліс письменнѡй пызан весѡтса стенин орчѡн ѡшалысь Ленин да Сталин портретъяс вылѡ, и роговѡй ѡчки увтѡыс уси телеграмма вылѡ долыд кык ыджыд синва войт.

К. ТУРКИН



Снимок вылын: Сыктывкарса кинотеатр.

Фото Явнолөн.

Ф. ЧЕРНЫШЕВ

ЗАРНИ ЛИСТБОКЪЯС

Зарни листбокъяс мудрой
законлысь
Восьтис мянлы Рѳдина-мам.
Славабн дзирдалысь знамяс вылын
Уна орденлѳн югъялѳ бан.

Вось воѳ страна ѳнмис медым,
Шондѳ югѳрѳн пѳртмасис мед—
Медся бур патриотъяслы ставѳн
Сетам ми депутатскѳй билет.

Шуда челядълѳн серамныс юргѳ.
Кремълѳн кодзувъяс сывкѳны би.
Ас отчизнаысь дѳнаѳс, бурѳс
Некысь свет вылысь ог тѳдѳ ми.

Долыд песняс сывлѳгтыр талун
Самолѳтъясным лѳбѳны мед.
Медся бур патриотъяслы ставѳн
Сетам ми депутатскѳй билет.

ВӨР ДЕЛЯНКАЫН

Еджыдик эшкынөн шебрасис му,
Рамджыкось лоины събляяс, тарьяс.
Кыз йиён тупкысис визувтан ю.
Көдзыд төв матөстчис войвылө бара.
Ю дорын, вөр бердын тыдалө тшин,
Кыпөдчө трубаяс весьтын и сылө...
Ягас тан уджалө томйөз—ён вын,—
Пөрөдчөм, пилитчөм гөгөрбок кылө.
Грымөдө-кыскө вына көрт вөв
Кер тыра додяссө катище дорө...
Удж шыяс новлөдлө кокныдик төв,
Гажөдө вөрвасө йөлөга горбн.
Төдам ми шпалъяслысь, керъяслысь дон,
Төдам—странанымлы уна вөр колө.
Сийөн и вевтыртө нормасө зон,
Пөрөдчө, увйысьө кыпд зэв лола.
Шурыда уджалө томивик ныв,
Олөмө пөртө выль пятилетка...
Юракыв на йылысь выль сыланкыв,
Лөбзы жө, кызди том бордсялөм нөтка.



Снимок вылын: машинаби трелюйтёны вёр.

Фото Явнолём.

ХУДОЖЕСТВЕННОЙ САМОДЕЯТЕЛЬНОСТИ



В. Суходольский

Везж Корья ув

(Оти действиеа комедия)

ВОРСЫСЬЯС:

ФОТИЙ Данилович—пӧрысь мельник.
МАРИЯ—сылӧн внучка.
ШУМЕЙКО Фёдор Иванович—гидротехник.
ШЕБАНОВ Петр Гаврилович—гвардии сержант.
ПЕДӐСЬ—кумушка.

Действиенс муӧ Фотий Данилович хатаын. Горничаа мӧд комнатаа костас паськыд бӧдӧс. Горнича мӧдар бокас—ичӧтик бӧдӧс; кытӧ пырӧны ичӧтик пемыд жырторйӧ, кӧнӧ узылӧ пӧрысь мельник. Воськыда—посводӧ петан бӧдӧс. Восьса ӧшиньяс пыр тылалӧ дзоридзалысь сад. Луншӧр кад, зэв шоньд. Мария пырӧ посводзсянь. Сийӧ пасьталӧма ныйтӧсь комбинезон, юрсӧ кӧрталӧма кӧсынкабӧн, чужӧмыс ляксӧма сӧйӧн. Кияс кӧртзыр. Зырсӧ шыбитӧ пельбӧсӧ мыйкӧдыра сулалӧ вӧрзыйтӧг, парсӧ курчӧмбӧн, сӧсся ньӧжйӧ локтӧ пызан дорӧ, пуксьӧ табурет вылӧ да, юрсӧ кияс вылӧ пуктӧмӧн, заводитӧ ӧна бӧрдны.

МАРИЯ (лыдӧбӧдлӧмӧн бӧрдӧ).
Ойя да ойя... Мый выйӧдз вои...
Йӧз-смек!.. Ой, кутшӧм ӧбиднӧ...
Терпитны ог вермы... (Бӧрдӧ.)

Ӑшинь пыр видзӧдӧ Шумейко. Сийӧ жалитӧм пырысь дорлӧдлӧ юрнас, кӧс-йӧ мед сийӧс казяласны, но Мария сӧйӧс оз аддзы. Сӧсся Мария кыпӧдӧ бӧрдӧм чужӧмсӧ, кодӧ синванас нӧшта на ӧнджыка лякӧссьӧма. Шумейко дзесбӧ.

МАРИЯ (видзӧдӧ ӧшиньӧ да сӧкыда ышлалӧ). И шондыс югыд, и пуясыс дзирдалӧны, а меным сӧдпемыд лун... Татшӧм мяча лун и сӧдпемыд! (Бӧрдӧ, но оз нин гора.)

Шумейко пыро комнатаӧ да полг-тырйӧ сувтӧ порог дорӧ.

ШУМЕЙКО (дыр виччысьӧм бӧрын). Мария... (Сийӧ чӧв олӧ.) Ма-

рия... (*Кымыныськō воськовтō да бара сувтō.*) Мария... кывзы...

МАРИЯ. Мыйла тэ локтін?

ШУМЕЙКО. Ме?

МАРИЯ (*дбэмбмн*). Эн тэ, тэнад зырйыд.

ШУМЕЙКО. Пыр на скōралан?

МАРИЯ. Тайōс юавны тэ и локтін?

ШУМЕЙКО. Эг, ме сōмын кōсья шуны...

МАРИЯ. Интереснō, мый тэ кōсьян шуны...

ШУМЕЙКО. Ме кōсья шуны, меся тэ прōста тадзи бōрдан.

МАРИЯ. Но?

ШУМЕЙКО. Аддзōмыд тай мыйсь бōрдны! Софийкалōн и тēнад бригадзясныд ѓткодя моз уджалісны. Тіянōс сōмын дас кубометр вылō пайісны. Сērнитныс оз сулав.

МАРИЯ. Тэ менō бурōдны локтін?

ШУМЕЙКО. Эг, ме сідз бокысянь донъяла.

МАРИЯ. Бокысянь? (*Эскытōг видзōдō сы вылō*). Тэ гашкō чайтан, мый ме бōрді? Ньōти эг. Ме ѓд абу няр гудк!

ШУМЕЙКО (*тэрыба*). Ме ог чайт. Да и сērнитныс та йылыс оз сулав. Тэ ещō артышт, ѓд и муыс тіянлы зэв чорыд веськалі. Тайōс оз жō позь вунōдны.

МАРИЯ. А изъясис? Изъяссō вунōдін? Менам участок вылын сымында из, быттō кодікō нарoшнō ваялōма.

ШУМЕЙКО. Дерт жō! Ме шензя, кызди тэ вермин норматō тыртны.

МАРИЯ. Кōть мый, а Софьялōн выработкаис вылынджык.

ШУМЕЙКО. Весьшōрō сērнитан.

МАРИЯ. Ог весьшōрō. Тэ меным нарoсьнō, лōгкутōм вōсна татшōм сьōкыд участоксō сетін.

ШУМЕЙКО (*шензьōмн*). Ме! Тэныд?

МАРИЯ. Тэ! Меным! А Софьялы медкокнисō сетін.

ШУМЕЙКО. Дугды, Мария! Кылан?

МАРИЯ. А мый шуан, абу збыль?

ШУМЕЙКО. Ме шуа, мый тэ... мый тэ...

МАРИЯ (*дэльдōдō*). Но? Мый ме?

ШУМЕЙКО (*видзōдō сы вылō*). Тэ... (*Друг нюмдō*). Кутшōм тэ мича, Мария.

МАРИЯ (*шōйѓвошō*). Ещō мый шуан?

ШУМЕЙКО. Колōкō ме тэнсьыд нарядтō вежа мōд участок вылō?

МАРИЯ (*стрōга*). Тэ коді? Прораб али абу?

ШУМЕЙКО. Прораб.

МАРИЯ. Тэ кывкутан миянлысь электростанциянымōс индōм срок кежлō эштōдōмсьыс, али он?

ШУМЕЙКО. Дерт, кывкута.

МАРИЯ. Тэ шулі, мый первой колō эштōдны уджсō Кос Сēнысь? Шулі?

ШУМЕЙКО. Шулі. И ѓні сідз шуа.

МАРИЯ. Кызди нō тэ меным лысьтан вōзйыны тайѓторсō, кор ме ачым бōрйи Кос Сēнсō?

ШУМЕЙКО. А коді ѓні мыжаліс менō, мый ме лōгкутōмла тэд сеті тайѓ участоксō?

МАРИЯ. Тэ эн крукась быд кывйѓ.

ШУМЕЙКО (*сьōкыда*). Ок и сьōкыд тэкōд сērнитны!

МАРИЯ. Мудзин нин?

ШУМЕЙКО. Эг, висътав. Логицескōй сērни ме радейта.

МАРИЯ. Медым Софьяѓ панйыны, удж вылō петны ме кута кык час водзджык, югдігас.

ШУМЕЙКО. Та вылō тēнад некутшōм право абу.

МАРИЯ. Интереснō, коді меным запретиғас?

ШУМЕЙКО. Ме, ме прораб?

МАРИЯ. Тэ прораб?

ШУМЕЙКО. Да.

МАРИЯ. Прораб кō, дерт.

ШУМЕЙКО. Ог прораб вōсна. Тэ омōльччин, Мария. Чужōмыд тēнад кoсьмис!

МАРИЯ. Омōльччи? И сьōдōдї? Весиг видзōдны нинōм вылō лoй?

ШУМЕЙКО (*нѓся*). Ме ог та йылысь! (*Радейтōмн видзōдō сы вылō*). Тэ сэтшōм... сэтшōм...

МАРИЯ (*гусьѓнмоз*). Кутшōм?

ШУМЕЙКО. Тēнад кōть чужōмыд и ляссьōма...

МАРИЯ. Мый? (Видзодло зеркала.) Ой! (Чужомс сайдо кияснас.) Ме од удж ббын эг на мыссы... (Юрсыс косьнкас шыбито пызан вылас да которт мод жырой пыран одзос дор.) Вот ййыйд! (Порог вылын бергодчывл.) А кыз тэ лыстан ме выло видзодны, кор ме мыссытём на? Мун! Видзодны тэ выло ог вермы! (Саял.)

ШУМЕЙКО (шога). Бара не сидз... Оз, оз радейт сий мено. А збыль ко шуны, мыйсы мено радейтныс? А мый но ме сылы шуи сэтшомсо? Дозмоданасо, бурак, нивом эг шу. Мун да и гогорво нывто! Господь, а нылыс кутшом! (Синьяссо куньомон гычодо юрнас.) Ййимыны позьо... (Восто синьяссо, видлало Мариян пызан выло шыбитом косынка.) Кутшом ичотик! (Мичаа тубрало да дзебо косынкасо зептас да полигтырмоз гогор видзодлигон, одзос дорыс адзбо Фотий дедбо)

ФОТИЙ (синьяссо тешкодя чыкыртмомон) Эге! Гостьяс? Бур лун!

ШУМЕЙКО (шдойвошбо, кинас зепсо вевттьо). Олан вылан, Фотий Данилович! Гуляйтны ветлид? Поводляс но кутшом?

ФОТИЙ. Сэтшом жэ, кутшом и тьян. Сомын мем гуляйтны некор. Вольной светыскод прещайтчыны ветли.

ШУМЕЙКО. Кызди прошайтчыны? Кызди тайос гогорвоны, Фотий Данилович?

ФОТИЙ. Сидзи и гогорво, кызди висьталі. Гортэ игнасны косья. Ывлао сэсса ог петав. Этійо пемыд жыръяс кута овны.

ШУМЕЙКО. Мыйно ті? Мый вбсна тазисо?

ФОТИЙ. Мем сэсса нивом вочны ывла вылас.

ШУМЕЙКО (видзоддо одзосо, кытчо саялі Мария). Тьянлы, дедо, кад нин шойчыштны. Арлындыд тьян, збыль, ыджыд нин. Олбй шойччомон.

ФОТИЙ (скора). Вот ййыйд. Тэ чайтан, ме война кадсо сы могыс вуджи, медым они шойччыны?

ШУМЕЙКО (шемосмомон). Простит, дозмоді ко.

ФОТИЙ. Мортгыдлыс колэ пытшкоссэ гогорвоны. Коді ме сэтшомыс? Ме мельник. Колхозын первой морт. Ичотысянь ва колесаа мельничаны уджалі. Важон барин Остословский ордын мельницаас уджалі, пызь изан наукасо дзоньнас прбйдиті. А кор бариньяссэ вбтлім да мельничанс лоі колхозлон, ме сэні народлы пызь изі. И ставыс вблі бур, кытчодз немеч эзлок. Сэки ме ачым жугоди мельничасо, эг косьы сылы, иродлы, уджавны. Вот они тэ и висьтав меным, тэ ко збыль техник да прораб: мыйла ондз мельничанс вбчтотг сулало, кор нин ми тыр победа шедодім? А они, кывсьо, мельничасо по дзикодз косьоны жугодны.

ШУМЕЙКО. Мыйла но, дедо, сийос дзоньтавныс, кор сийо дзикодз нин киссьома? Война ббын овмоснымос колэ вылыс тшупод выло кыподны. Важ мельница местао колхозной гидроэлектростанция вбчам.

ФОТИЙ. Буретш тайо гидро йывсыс ме и сёрнита! Сысянь и артмо став лёкыс!

ШУМЕЙКО. Лёк? Ме ногон, дзик модаро. Ньбтчыд на вбвлытём мича лоэ. Сэки гортад игнасны оз ло окота.

ФОТИЙ (юрсо дорлодломон видзодо сы выло). Ок, Педьо, Педьо! Неважон на тэнад ныр улад воляліс, а они кутшом лоомыд! Сы выло омой колхозыс тэнэ техникас велодіс, медым тэ порыс йбзлы пакосьт вбчны кутін?

ШУМЕЙКО. Мый но тэ висьталан, Фотий Данилович, кутшом пакосьт?

ФОТИЙ. Мельницаос менсым косялінныд, прудсо мод местао вбчан, васо прудсыс лэззин... Ме вблі мельник, а они мый? Нивом сэсса они мем ывла вылас вбчны. Игнася гортэ.

ШУМЕЙКО. Мыйла но гортэ игнасны, кор заводитчо электрифицированной олэм? Хатаясын электрической лампочкаяс бзтам?

уличьясѡ куймсѡ ватта пѡнарьяс
ѡшлам, ю вылысь ва катлыны ку-
там электромоторьясѡн качайтѡ-
мѡн, инкубаторьясын чипан пиян
асьныс кутасны пѡжсьыны, быд
керкаын радио кутас ворсны, боль-
ничаясын кутасны лечитны тьянѡс
электропроцедураясѡн, быдсяма
кварцьяснас.

ФОТИЙ. Тѡ эн сѡр, эн сѡр, ме-
ся. Ваысь би оз вѡчлыны.

ШУМЕЙКО. Вѡчѡны. И ми вѡчам.

ФОТИЙ. Эн йѡйтѡдлы менсьым
жрѡс, Федя.

ШУМЕЙКО. Висьтала тѡд: усѡ-
вершенствуйтѡм техникасѡ кол-
хозьяс пѡлучитасны ставнас.

ФОТИЙ. Вешыи сѡсь аслад тех-
никаѡн. Ва кѡлесаа мельничаысь
мичаыс свет вылас нивѡм абу: кѡ-
лесаын ва бузгѡ, пытшкас вал
дзуртѡ, изкияс сѡрнитѡвы ас коста-
ныс. Ок, кутшѡм лѡсьыд!

ШУМЕЙКО. Примитивнѡй пром-
предприятие.

ФОТИЙ. Мый!

ШУМЕЙКО. Меся тай, прими-
тивнѡй промпредприятие.

ФОТИЙ. Кутшѡм, кутшѡм?

ШУМЕЙКО. Примитивнѡй. Медся
прѡстѡй.

ФОТИЙ (*ѡвтышитѡ кинас*). Веш-
ыи сѡсь! Пыра аслам жырйѡ. А тѡ
мун кытѡ гажыд, эн дѡзмѡд менѡ.

ШУМЕЙКО. Кутшѡм ру тьянлы
юраныд пырѡма? Ме та йылысь
Мариялы висьтала.

ФОТИЙ. Эн скѡрмѡд менѡ, Пе-
дѡр, эн грекѡ вѡйт. И Мария йы-
лысь мекѡд сѡрни эн пан. (*Стрѡ-
га*.) Татшѡм кадас внучкалы колѡ
дед дѡнас овны, а сйѡ кавалерья-
сѡс аддѡма. Мун, меся! Эн скѡр-
мѡд!

ШУМЕЙКО. Ме, гашкѡ, ачым
тѡ дорысь ѡнджыка скѡрми.

ФОТИЙ. Мун, меся, гидра! Мун
бурѡн!

ШУМЕЙКО. Муна, муна. Сѡмын
садьяв, эн петкѡд серамсѡ йѡзыс-
лысь. (*Мунѡ петан ѡдѡс дорѡ*.)

ФОТИЙ. Кѡсынкасѡ колъ!

ШУМЕЙКО (*гѡрдѡдѡ*). Кутшѡм
кѡсынка? Ог гѡгѡрво.

ФОТИЙ. Ѳнѡ на менѡ велѡдѡв, а
сѡсья ачыд эн кут гѡгѡрвоны.

ШУМЕЙКО. Кутшѡмкѡ талун
йѡй лун. (*Ѳдйѡ петѡ*.)

ФОТИЙ (*ѡтнас*). Охма! Некод-
лы ковѡм морт ѡнѡ ме лѡя. Мель-
ничатѡм мельник. Йѡз серам. Вот
босьта и игнася тайѡ жырьяс и не-
кытѡд ог петав сѡсья. (*Кылѡ Ма-
риялѡн сьылѡм. Дед стрѡжитѡ
чуньянас*.) Сьыв, сьыв, бригадирша!
Кор казялан, мый дедыд игнасьѡ-
ма аслас жырйѡ, он тадзи кут
сьывны. Сѡк небось тшѡктан ас-
сьыд Федятѡ мельнича стрѡитны.
(*Пырѡ пемыд жырйѡ*.)

Пырѡ Мария, сйѡ мысьѡма да вѡчѡма.

МАРИЯ. Федѡр Иванович! (*Гѡ-
гѡр видѡдѡ чуймѡмѡн*) Кѡнѡ нѡ
сйѡ? Збыль ѡмѡй мунис? Кыдзи нѡ
сйѡ лысьтис мунны? (*Кѡтѡртѡ
ѡшинь дорѡ да чуксалѡ*.) Шуме-
йко ѡрт! (*Кост*.) Оз тыдав ни оз
кыв. Мый нѡ тайѡ? Но, мед ме
мыжа. Мед нѡ мѡнам сѡтшѡм лѡк
характер. Ачым терпятны ог вер-
мы. Но позѡ ѡмѡй тадз, ѡти кыв
шутѡг мунны. (*Ѳшиньѡ*.) Федя,
Шумейко, лок бѡр. (*Пырѡ Шеба-
нов. Пельпом саяс нѡп мешѡк.
Мария оз аддзы сйѡс*.) Федя, бер-
гѡдчы бѡр!

ШЕБАНОВ. Федя пыддиыс Петя
оз ков тьянлы? Оз артмы тадз?

МАРИЯ (*ѡдйѡ бергѡдчѡ*). Ой! (*Гѡ-
гѡрвѡтѡма видѡдѡ Шебанов вы-
лѡ*.) Мый тьянлы колѡ?

ШЕБАНОВ. Збыль кѡ шуны, ни-
нѡм оз.

МАРИЯ. А тѡ кодѡ лѡад?

ШЕБАНОВ. Гвардии сержант
Шебанов.—тѡдмасям!

МАРИЯ. Армиясянь?

ШЕБАНОВ. Так точно. Зверѡс
аслас гуын дзикѡдз виѡм мысти де-
мобилизуйтисны.

МАРИЯ. Тьян танѡ рѡдвуж эм?
Ме мыйкѡ тьянѡс ог тѡд.

ШЕБАНОВ. Некод абу. Ме абу
татѡс.

МАРИЯ. А кытысь нѡ тѡ?

ШЕБАНОВ. Сибириысь.

МАРИЯ. Сѡдзкѡ гортѡ мунад?

ШЕБАНОВ. Мѡнам гортѡй абу.
Мем быдлаын горт.

МАРИЯ. Но-ѡ! Пуксьѡй, пѡжа-
луйста.

ШЕБАНОВ. Атгы ыджыда. (Порч-
чѳ мешѳкѳ.)

МАРИЯ. Кытѳ нѳ тѳ мунад?

ШЕБАНОВ. Тбилисиѳ. Боевѳй
друг дѳвѳ. Барабадзеѳн шубны фа-
милие сертиѳс. Зѳв прамѳй морт,
сѳмын кок пѳлыс абу. Сы ордын
кѳсѳя олыштны.

МАРИЯ. Миянѳ сѳдзкѳ пѳпуттѳ
кежавлѳд?

ШЕБАНОВ. Мем зѳв окота лои
тайѳ сиктас кежавныс. Ѳти вѳв-
лѳмтор бѳрын менѳ кыскѳ татчѳ.
Но мѳд поезднас нин ме водзѳ
мѳда.

МАРИЯ. Мыйнѳ сѳтшѳмыс вѳлі
танѳ?

ШЕБАНОВ. Украинаѳс мездѳгѳн
танѳ зѳв чорыд бой вѳлі. Немечѳс
ми ю бердас топѳлім, мельнича
дорѳ. Мельничасѳ тѳданнѳд?

МАРИЯ. Кыдзи нѳ мельнича ог
тѳд? Сѳйѳ мельничаас менам дедѳ
гашкѳ сѳ во уджалѳс.

ШЕБАНОВ. Но-о? А бадѳ пусѳ
мельнича дорсѳыс тѳданнѳд?

МАРИЯ. Кутшѳмѳс? Сѳнѳ бад-
дыс зѳв уна.

ШЕБАНОВ. Ѳтик бадѳпу сѳн
вѳлі торѳялана. Косѳмѳма нин сѳйѳ,
гыркас, сотчылѳма.

МАРИЯ. Тѳда, тайѳс тѳда.

ШЕБАНОВ. Вот сѳйѳ бадѳ пу
улас менѳ зѳв чорыда ранитѳс,
кувтѳдз.

МАРИЯ. Кылзи кувтѳдз?

ШЕБАНОВ. Сѳк ме чайтѳ кув-
тѳдз. Бѳрас и доктор шулѳс, мурт-
са пѳ эн кув. Куйла ме бадѳпу
улас, вѳрзѳдчыны ог вермы. Сѳ-
мын сѳнѳяснам гѳгѳр видзѳда. А
серпасѳс гажтѳм тыдалѳ: сиктѳсѳ
дзѳкѳдз сотѳс немеч, куш пач тру-
баяс колѳмны, мусѳ снаряджѳс пар-
салѳмны, пуясѳс жугавлѳмаѳсѳ.
Бытѳѳ ставѳс кулѳма. Со кѳнѳ,
думайта, кувны лѳб. И сѳтшѳм мем
гажтѳм лои! Друг казѳлѳ: бадѳ пу-
ыс абу на дзѳкѳдз косѳмѳма,
ловѳя на. Веж корѳя ув ѳти ко-
лѳма, а тѳлыс ворсѳ сѳйѳ киль-
корнас. Видзѳда ме тайѳ ловѳя
ув вылас да думайта: тайѳ веж
увѳыс ачыс олѳ да и менѳм овны
тшѳктѳ, смертѳлы сетчыны оз тшѳк-
ты. Сѳк менам олѳм вылѳ надея

чужѳс. Став вынѳс чукѳртѳ да ку-
тѳ кыссыны. Сѳк менѳ санитарѳ-
яс аддзѳсны и, кыдзи адзаннѳд,
дзѳк ловѳя коли. А ѳнѳ со вѳлі
тѳян сикт дѳнтѳ муна да окота лои
волыны мельнича дораныд да ещѳ
видзѳдлыны сѳйѳ бадѳ пу вылас.
(Видзѳдѳ Марѳя вылѳ.) Тѳянлы,
дерт, тешкодѳ кывзыны тайѳс.

МАРИЯ (не гораѳ). Абу, абу
тешкодѳ. (Пѳся). Тѳян чувствоясыд
мем гѳгѳрвоана! Ме ѳд абу пес
чурка.

ШЕБАНОВ. Дерт, абу. Тѳ зѳв
муса статѳ нѳв.

МАРИЯ. Но, вот! Весѳг ѳгѳ на
тѳдмасѳѳй, а тѳ нин..

ШЕБАНОВ. (Ѳдѳѳ чечѳѳ, кѳзы-
рѳйтѳ). Гвардии сержант Шебанов
Петр Гаврилович.

МАРИЯ (сетѳ кѳсѳ). Зѳв прият-
нѳ. Марѳя Переверзева. Ме танѳ
ола дедѳкѳд, важ мельниккѳд. Та-
во ме комбайнѳрѳяс курс помалѳ,
а ѳнѳ уджала не аслам специаль-
ность кузѳ.

ШЕБАНОВ. Мыйла нѳ, тракто-
рыд абу али мый?

МАРИЯ. Ѳм, но ми ѳнѳ став
колхознаным гидроэлектростанция
стрѳитам.

ШЕБАНОВ (шензѳѳмѳн). Но?
Вот тайѳ бур! Ыджыд-ѳ лѳб
мощностьѳс станцияныдлѳн?

МАРИЯ. Вѳтымын кѳловатт.

ШЕБАНОВ. Зѳв ичѳтик.

МАРИЯ. Кодѳ ичѳтик?

ШЕБАНОВ (нюмѳѳмѳн). Стан-
цияныд. А клеммаясас кутшѳм лѳб
напряжениѳс?

МАРИЯ (яндѳсѳгѳмоз). Тайѳс ме
ог куж висѳтавыны. Ме му кодѳя.
Та йылысѳ Шумейко тѳдѳ.

ШЕБАНОВ. Кодѳ нѳ сѳйѳ Шу-
мейкоѳс?

МАРИЯ. Федѳ.

ШЕБАНОВ (нюмѳѳ). Гѳгѳрвоана.

МАРИЯ. Прораб. Миян колхоз-
ник жѳ, карын техникум помалѳс.
Зѳв гѳгѳрвоѳысѳ техник. Сѳйѳ гид-
ростанция стрѳѳитѳс Туркестанын.
Орден сѳнѳ пѳлучитѳс.

ШЕБАНОВ. Сѳйѳ Федѳяѳс дерт
кѳнкѳ радейтѳ?

МАРИЯ. Кодѳс?

ШЕБАНОВ. Тѳянѳс.

МАРИЯ (гѳрдѳѳѳ). А ті мыйѳн тѳданнѳд?

ШЕБАНОВ. Мѳдногѳн и лоны оз вермы, тѳлка зон кѳ сійѳ.

МАРИЯ. Сѳмын зѳв робкѳй.

ШЕБАНОВ. Робкѳй? Но, но. Ме ѳскѳ кѳсйи ѳувны тѳянлысь: он-ѳ ті менѳ нѳудѳй сійѳ бадѳ пу дорѳ-дзыс, медым корсьѳм вылас прѳста кад не воштыны. Вои со татчѳ и местасѳ ог вермы тѳдны—выль хатаяс, полисадникѳяс, градѳяс. ѳдйѳ ѳгрѳйтчѳмнѳд.

МАРИЯ. Уна на кѳлѳ строитны. Войнаѳдз миян школаным кутшѳм вѳлі, клубным, больничаным... Мунамѳй лиѳѳ... Ог тѳд сѳмын, кытчѳ менам кѳсынкаиѳ воши. Тані вѳлі, а оз тыдав. Но мед, мунам.

ШЕБАНОВ. Мешѳкѳс позьѳ тѳяннѳ кольлыны?

МАРИЯ. Позьѳ дерт, тась некод оз босѳт. (Мунѳны. Найѳ мунѳм бѳрын регыд комнатаѳ пырѳ Педѳсь).

ПЕДѳСЬ. Фотий! Фотий, кѳні тѳ? Хи-хи хи! Марьянд тѳдтѳм салдаткѳд ва дорѳ лѳччис. А Шумейко сійѳс быдлаысь корсьѳ. (Гѳгѳр видзѳдлѳ). Кытчѳ нѳ сійѳ лѳѳма?

ФОТИЙ (петкѳдчѳ пемыд жыр ѳддзѳсѳд). Мый тась тѳянлы колѳ?

ПЕДѳСЬ (читкыралѳ синѳяссѳ). А?

ФОТИЙ. Мый меѳя тані горзад? Некод тані абу, и ме абу, ме аслам жырйѳ игнаси. Ньѳтчыд сѳсся йѳз дінѳ ог петав. И тѳ эн лок. (Пѳдласѳ ѳдзѳсѳн).

ПЕДѳСЬ. Хи-хи! Вот дивѳды! Мыйда выльтор! ѳні жѳ котѳрта да ставлы висѳтала! Фотий дед аслам жырйѳ игнасьѳма, а внучкаыс тѳдтѳм салдаткѳд вадорын гуляйтѳ. Первой Малань тѳѳтлы висѳтала, сѳсся ѳдя пѳчлы, сѳсся Марян тѳѳтлы, сѳсся Дарьялы да Марьялы, Олялы да Полялы. ѳдйѳджык котѳрта! (Котѳрѳн петѳ, ѳдзѳсын зурасѳ Шумейкокѳд).

ШУМЕЙКО. Тьфу! Йѳймин али мый?

ПЕДѳСЬ. Хи-хи! Синѳястѳ чышкышт! Марьянд тѳнад тѳдтѳм салдаткѳд вадорѳ лѳччис! Хи-хи. (Мунѳ).

ШУМЕЙКО. Мый? Кутшѳм салдаткѳд? (Повзьѳмѳн видзѳдѳ Педѳсь петѳм вылѳ.) Кыв бонзѳытѳдзыс век сѳрѳ! Мый сійѳ шуис? Дедѳ! Фотий Данилович! (Полгтырйи локтѳ пемыд жыр ѳдзѳс дорѳ.) А мый мем повныс? (Камѳдѳ ѳдзѳсѳ. Вѳча оз шыасьны). Ланьтѳма тыдалѳ дедѳыс. (ѳнджыка зымѳдчѳ).

ФОТИЙ. Бара нин ѳсйѳ катшанс дѳзмѳдчѳ. (Восѳтѳ ѳдзѳс).

ШУМЕЙКО. Прѳстит.

ФОТИЙ. Тайѳ нѳ тѳ? А ме чайті—Педѳсь. Кѳсынкатѳ вайин?

ШУМЕЙКО. Кутшѳм кѳсынка?

ФОТИЙ. Мыйла татчѳ локтін?

ШУМЕЙКО. Мария нѳ кѳні?

ФОТИЙ. Ме мыйѳн тѳда? Мун тась, ме абу гортын, ме некодкѳд ог кѳсйи сѳрнитны. И аслам жырйысь сѳсся ог пет.

ШУМЕЙКО (скѳрпырысь). Ог сѳрнит... ог пет... Ныв бѳрся колѳ видзѳдны, а не игнасьны пемыд жырйѳ.

ФОТИЙ (иднѳ ѳдзѳсѳ). Пет!

ШУМЕЙКО. Кутшѳм тѳ ырѳнян старик.

ФОТИЙ (заводитѳ скѳрмыны).

Пет шуа, а то изышта!

ШУМЕЙКО (пуксьѳ улѳс вылѳ).

Некытчѳ ог мун. Тані кута виччысьны.

ФОТИЙ. Тѳ эн видзѳд менам дзор тош вылѳ. Изышта кѳ ѳгйѳд изкинас—пув ванл петас!

ШУМЕЙКО. Изышт! Мем ѳні ставыс вѳськодѳ.

ФОТИЙ (чуймѳмѳн). Мыйнѳ тѳкѳд? Йѳймин? (Друг горѳдѳ ѳшиньѳд). Мария! Кытчѳ тѳ?

ШУМЕЙКО (чеччыштѳ). Кѳні сійѳ? Кѳні?

ФОТИЙ. Он аддзы! Со! Оз нин тыдав, пельѳс сайѳ саялі ... (Небыда). Кытчѳнѳ тѳрмасян? Пукав.

ШУМЕЙКО. Ог ѳшты, дедѳ! (Уськѳдчѳ петны).

ФОТИЙ (серавлѳ). Ылѳді йѳйукѳс! (Пырѳ пемыд жырѳ).

Пырѳны Мария да Шебанов.

МАРИЯ. Ме зѳв лѳсьыда помнитѳ тѳянлысь бадѳ пунѳтѳ. Ичѳт дырйи ми сы сайѳ дзебсѳсьлім.

ШЕБАНОВ. Сідзкѳ бѳртіннѳд менсьым бадѳьс!

МАРИЯ. Строительной площад-
ка колё вёлі паськёдны. Сэки лои
вужнас бертны. Жаль, дерт, мый
сідзи артмис.

ШЕБАНОВ (*нюмъялэ*). Жаль?
Важ бадь местаб стрёбитанныд гид-
ростанция, а ті жалитад?

МАРИЯ. Жаль, мый гидростан-
циясы буретш тіян бадь местаб
веськаліс.

ШЕБАНОВ. Нивём си воч. (*Шу-
титёмён*). Ачыс бадьыс мыжа,
мыйла сійё не местаб быдмис..

МАРИЯ. Сераланныд? А ме тёда
—тіявлы абу долыд. Меным эз жё
вёв долыд, кор решитім ассыным
мельничанымёс косявны.. А дедё
дзикёдз тшыксис. Талуи асывнас
муиc да ёніёдз на гортё аз волы.
Пыр важ мельница гёгёр ветлёдлё
да ышлолалё. (*Нюмдэ*). Кычё ёні
воштысясны сылён кикимерааясы?

ШЕБАНОВ. Кодъяс? Кодъяс?

МАРИЯ. Пызь кикимерааясыс—
мисьтёмъясыс.

ШЕБАНОВ. Кутшём ті суевер-
нойёсь..

МАРИЯ. Та йылысь мем дедё
мойдліс. Кор ва колесаыс бузгё,
валыс дзуртё, камышын тёв ом-
лялэ, сэк дедё каллянсё вёнялэ да
пыр васаяс йылысь висьтавлё. Вись-
тавлё сы йылысь, кутшёма сійё лё-
сялэ васаяскёд, кызди сійё мель-
ничасё видзё, мед русалкаяс ваён
ёз ойёдны. А кикимерааясыс пызь
йёртёдъясын олёны. На йылысь
дедё былторсё жё висьтавліс.

ШЕБАНОВ. А ті эскылід?

МАРИЯ. Дерт эскылі. Ме ёд
ичёт на вёлі. Отчюд сэтчёдз вои,
мый весиг аслам синъясён кикиме-
расё пызь бус пытшысьс аддзылі.
Ей бог. Пукалё сійё сэтшём шога,
ачыс ичёгик, кулак кодь. Баба моз
чышъянасьёма. Чужёмыс руд,
пызьёсь, синмыс гёрд, и зёв ёна
читкырасьё. (*Серкётё*).

ШЕБАНОВ. Да.. Электростан-
цияад сылы сьёкыд овмёдчыны.
Оланіныс абу.

МАРИЯ. Дедёлы гажтём мель-
ничатёгыд. Ог тёд, кызди и бур-
ёдны сійёс. (*Фотий ньёжйётник
восьтё ёдзёс да видзёдё, кодъяс
эні*).

ШЕБАНОВ. А ті сійёс аслас спе-
циальность кузя тшёкёй уджавны.

МАРИЯ. Мельникавны?

ШЕБАНОВ. Дерт жё. Лёсьёдёй
вальцовка. Ветымын килватсыйд
энергияд тырмас сы вылэ.

ФОТИИ (*нюмдёмён да муртса
кывмён*). Вальцовка!

МАРИЯ. Вальцовка вылад энер-
гияд мян оз тырмы.

ФОТИИ (*аслыс*). Тэно юалёны.

ШЕБАНОВ. Коді тайёс висьталіс?

МАРИЯ. Тыр нагрузкаёдз нин
ставсё арталёма.

ШЕБАНОВ. Сідзкё арталысьыс
мёмёт.

ФОТИИ (*нимкодя*). Дзик збыль.
Федя арталіс.

МАРИЯ (*дёзмыштё*). Эз мёмёт, а
Федя арталіс нагрузкасё. Сійё пре-
мия получитіс. Сылысь фотогра-
фиясё областной газетын печатай-
тісны.

ШЕБАНОВ. Сідзкё прёстатёй. Но
висьталёй сылы, мед ёні жё за-
проектируйтас парной турбина. Та
могысь позьё вылыс прудсё исполь-
зуйтны. Сэки позьё и вальцовка
пуктыны. Мельничасыс ёмой тіян-
лы оз ков? Первой сорт пызь эсь-
кё тіян лои. Крупчатка.

ФОТИИ (*шёпкёдэ*). Вот тайё
морт! Крупчатка!

МАРИЯ (*друг*). А мый, Петр
Гаврилович, ті кё мяняё кольчан-
ныд? Ме ногён ті бура гёгёрваад
тайё делёсё.

ШЕБАНОВ. Ичётика гёгёрвоа.
Ме электромонтажвой делё кузя
специалист.

МАРИЯ. Збыль? Сідзкё, кольч-
чёй. А кутшём нимкодь лёё мян
председательлы! Вальцовка вёчны
кутам. А Федя вёсна ме ручайтча.
Проект вёчас сійё.

ШЕБАНОВ. А ті гёгёрваад:
Тбилисиын менё виччысьё друг..
МАРИЯ. Мед виччысьыштас.

ШЕБАНОВ. Кызди тіян ногён:
кыкысь ранитчылём ёбын позьё
мем шойччыштны?

МАРИЯ (*мёвпыштё*). Позьё.

ШЕБАНОВ. Сідзкё вай менсьым
мешёкёс.

Фотий саялэ ёдзёс сайё.

ПЕДОСЬ (*видзѳдѳ ѳдзѳс костѳд*).
Хи-хи-хи! Хи-хи! Шумейко локтѳ!
Хи-хи! (*Саялѳ*.)

ШЕБАНОВ (*индѳ Педѳсь вылѳ*).
Тайѳ нѳ кодѳ? Абу кикимераыд?
МАРИЯ. Сы кодь.

Пырѳ Шумейко.

ШУМЕЙКО (*коса*). Прѳститѳй.
Менам делѳ эм.

МАРИЯ. Тѳдмась, Федя. Тайѳ
гвардии сержант Шебанов. Кавка-
зѳ шойччыны муно. Армиясянь.

ШУМЕЙКО. Тадзи кѳ быд стан-
циянын кутад шойччыны, Кавказ-
ѳдзыд дыр на он вобѳй.

МАРИЯ. Сѳйѳ мяно кежѳма веж
корья ув вылѳ видзѳдлыны.

ШУМЕЙКО (*эскытѳг*). Веж
корья ув вылѳ? Ветлан могыс до-
за тешкодь.

ШЕБАНОВ (*нюмъялѳмѳн*). Бокы-
сянь видзѳдѳмѳн, дерт, тешкодь.
Ог вензы. Тани ѳнджыкасѳ чувст-
во действуѳйтѳ.

ШУМЕЙКО (*синкым пыр видзѳ-
дѳ Мария вылѳ*). Чувство? Гѳгѳр-
воана!

МАРИЯ (*ѳзыйштѳ*). Мый тѳныд
гѳгѳрвоана?

ШУМЕЙКО. Нинѳм.

МАРИЯ (*коса*). Тѳнад делѳ эм?

ШУМЕЙКО (*сы вылѳ видзѳд-
тѳг*). Да.

МАРИЯ. Талун ѳд мян выход-
нѳй. Сутки джын шойччам. Али
ме ѳшыбитчи?

ШУМЕЙКО (*стрѳга*). Со тѳныд
аски кежлѳ наряд тѳнад бригада-
лы. На.

МАРИЯ. Аски кежлѳ? Вай. (*Лыд-
дѳ наряд, сѳсся видзѳдѳ Шумейко
вылѳ*). Важ прудсянь шуйга вы-
лын?

ШУМЕЙКО. Тѳ ачуд сѳтысь ко-
рин...

МАРИЯ. Нѳти ме эг кор. Код
участокыс коланаджык?

ШУМЕЙКО. Строительствоыслы?

МАРИЯ. Дерт, строительстволы.

ШУМЕЙКО. Кос Сѳныд дерт ко-
ланаджык.

МАРИЯ. Мыйла нѳ эськѳ менѳ
сѳтысь шуйга берегас вудждан?

ШУМЕЙКО. Колян вежонас тѳ-
ныд чорыд муа ин вѳлі, а ѳні...

МАРИЯ. А мый, чайтан ог спра-
витчы?

ШУМЕЙКО. Вѳськыда вѳсьтав-
ны?

МАРИЯ. Ставсѳ вѳсьтав.

ШУМЕЙКО. Бокѳвѳй морт дырѳи
ме ставсѳ вѳсьтавны ог вермы.

ШЕБАНОВ (*кѳсѳйѳ босытны ас-
сыыс мешѳксѳ*). Муна. Сѳрнитѳй.

МАРИЯ (*сылы*). Виччысылы!
(*Шумейколы*). ѳні жѳ вѳсьтав.
Мыйла тѳ менѳ медся ответствен-
нѳй участоксыыс вештан? Мый
понда?

ШУМЕЙКО. А сы вѳсна, мый
тѳнад переживаниееяс...

МАРИЯ. Кутшѳм переживаниее?

ШУМЕЙКО. А сѳтиѳм, мый
Софьяыд тѳ дорысь унджык пер-
йис мусѳ.

МАРИЯ. Менам переживание
вѳсна плаңсѳ дзуган?

ШУМЕЙКО. Ог дзуг, а регули-
руйга.

МАРИЯ (*бѳр сетѳ нарядсѳ*). Гиж
меням Кос Сѳндѳ.

ШУМЕЙКО. Ме тѳнѳ ог гѳгѳр-
во. Мый тѳныд колѳ?

МАРИЯ. Аслам самолюбие вылѳ
сѳѳлавыны некодѳс ог лѳдз.

ШУМЕЙКО. Да ме ѳд тѳныд жѳ
бур кѳсья вѳчны.

МАРИЯ. Бур... бур... Видзѳдны
тѳ вылѳ ог вермы.

ШУМЕЙКО. Тѳ менѳ вѳтлан?

МАРИЯ. Ог. Пукав колѳкѳ...
Ме ачым муна. (*ѳдѳйѳ петѳ хата
мѳд жырѳ*.)

ШУМЕЙКО (*сюся видзѳдѳ
Шебанов вылѳ*). Но, мыйкѳ тѳ гѳ-
гѳрвоанныд?

ШЕБАНОВ (*гогнитѳ юрнас*). А
мый нѳ тани гѳгѳрвотѳмыс? Нывка
самолубивѳй, гордѳй, ралейтѳ, а
шыасьны, вѳсьтавынѳ оз кѳсьы.

ШУМЕЙКО. Тявѳс сѳйѳ радей-
тѳ?

ШЕБАНОВ (*нюмдѳмѳн*). Мыйла
менѳ? Тявѳс радейтѳ сѳйѳ, тѳ кѳ
буретш сѳйѳ Шумейко Федяыс.

ШУМЕЙКО. Менѳ? Шуйд жѳ!
Ме эськѳ збыль Шумейко, сѳмын
менѳ радейтны сѳйѳ оз вермы.

ШЕБАНОВ. Тѳ ѳд, буракѳ, абу
верблюд. Мыйла нѳ тявѳс оз
позь радейтныс?

ШУМЕЙКО. А мыйысьнө менө радейтныс? Фронт выло менө эз лэдзны, коть и ёна вöзйыси. Геройской подвигыяс эг вöч...

ШЕБАНОВ. А ме кывлі ті пö Средняй Азияын военной строительствылын отличитчöмныд?

ШУМЕЙКО. Коді тайöс висьталіс тиянлы?

ШЕБАНОВ. Тайö нылыс. И сөгшöма радлö тиян вöсна.

ШУМЕЙКО. Сійö? Ті збыль чайтад, мый сійö менö... мый ме сылы...

ШЕБАНОВ. Дзик збыль.

ШУМЕЙКО (*кыпыда*). Вай китö. Шумейко, Фёдор. Гидротехник. (*Нуртöма*.) Сöмын ті öшыбитчид. Сійö шуб, видзöдны пö тэ выло ог вермы.

ШЕБАНОВ. Прöстой сёрниö кö тайö кывъяссö вуджöдны, тайö лöб: „радейта“.

ШУМЕЙКО. Збыль? (*Видзöдö Шебанов выло*.) Кутшöм тэ шань морт вöлöмыд. А ме чайті, меся, тэнад аслад тайö ныв дивас эмöсь чувствояс.

ШЕБАНОВ. Абу. Ме сöмын веж корья увйöн интересуйтча.

ШУМЕЙКО. Менö эн йöйтöд-лöй. Ме абу ичöб.

ШЕБАНОВ. Ме збыль висьтала. Сöмын сійö баддыс абу нив. Пилитöмаöсь. И меным колö Кавказ-öдз на мунны друг динö. Виччысьö сійö.

ШУМЕЙКО. А Мария йылысь кутшöм сöвет мем сетанныд?

ШЕБАНОВ. Нуöдöй наступательной тактива.

ШУМЕЙКО. Кызси сійö?

ШЕБАНОВ. Велöдны?

ШУМЕЙКО. Водззвив висьтала ыджыд аттьö. (*Шензöмөн видзöдö хатаö пырысь Педöсь выло*.) Тэ вö мый тани?

ПЕДÖСЬ (*кашкö*). По... потоп!

ШУМЕЙКО. Кутшöм потоп?

ПЕДÖСЬ. Прудсö ва жугöди! Потоп! (*Кылö, кызси кучкалöны рельсийö*.) Караул! (*Петö*.)

ШУМЕЙКО (*уськöдчö петны*.) Мария! Мария! Öдийджык пруд выло!

ШЕБАНОВ. Вот праздник выло веськалі. (*Сцена сайын шум, гö-лöсьяс*.)

МАРИЯ (*чепöсийö аслас коммунась*). Мый нö лои?

ШЕБАНОВ. Прудсö ва жугöдöма.

МАРИЯ. Мый нö ті сулалад? Котöртам! (*Уськöдчö öдзсö*.)

ФОТИЙ (*петö аслас жырысь*). Мый сэн ызганныд?

МАРИЯ. Пруднымöс, дедö, ва жугöдöма! (*Шебановкöд öдийө петöны*.)

ФОТИЙ. Сулав! Пышйис... Пруд пö жугöдöма? Мый нö тайö? Налысь гидрасö ставнас вермас бырöдны. А кызд нö сэк вальцовкасö? Энлыв! Мый, мый, а ватö ме лö-ньöда. Ме сійöс тöда. (*Мунö петны*.) Мекöд он дур. Ачыс васаяс вок менам, верма ме сылы прикажитны! (*Петö*)

Тревога шыяс. Гöлöсьяс. Пырö Педöсь, кыскö гортса кöлуй хатаö.

ПЕДÖСЬ. Тиян хатаыд мылык йылын да ваыс гашкö оз во татчöдз. Фотий Данилович! Фотий Данилович! (*Кывзыйсö*.) Бэгородица мати! Оз и шыась. Кулöма али мый! (*Чукöстö*.) Фотий Данилович! Фотий Данилович! Мыйнö тайö? Дерт, кулöма. Царство небесной.

Пырöны Фотий, Шебанов, Шумейко, Мария.

ПЕДÖСЬ (*паськыд сичмөн видзöдö Фотий выло*). Ловья!

ШУМЕЙКО. Дедöбыд ловья, а тэысь вот ме öнi покончаос вöча. Мый тэ прöста колхозсö шызöдин? „Потоп! Пруд жугали!“ Кыті жугали?

ПЕДÖСЬ. Абу öмöй жугалöма?

МАРИЯ. Дорыс муртса буждыштöма. Дедö сійöс ачыс и лöсьöдыштіс. (*Дедлы*.) Герой тэ мян, дед!

ФОТИЙ (*дöвöлен аснас*). Не кö ме эськö, потоп лои. Ме кыв тöда. Менö ваыс кывзö.

ПЕДÖСЬ (*Фотийлы*). Сидзкö тэ эн кув?

ФОТИЙ. Ачыд колöккö кув, катша. Мем некор. Вальцовка вöчны колö (*Кöсöйтчылö Шебанов выло*.) Первой сорт пызь. Крупчатка.

МАРИЯ (деды). Тә, дедө, кос паськөм пасьтав, прөстудитчә.

ФОТИЙ. Коді? Ме? Ваысь? Ланьт.

МАРИЯ. Мунам! (Пырöны пемыд жырьйö.)

ПЕДÖСЬ. Мыйнө сәсся лөб?

ШЕБАНОВ. Мунам, висьтала. (Петöны мөд жырьйö, Шумейколы.) Действуйт!

ШУМЕЙКО (отнас). Сылы кокни шуныс, кор сийö кум во чөж фронт вылын вөлі. Мыйсянь эськө заводитны? Босьта сийöс кидыс да шуа: „Мария“.

МАРИЯ (пырö). Öнi тә аддан, мый став вын колö пуктыны Кос Сөн вылө? А то прудйнд збыльысь вермас жугавны.

ШУМЕЙКО. Менам графиксö сідзи и вөчöма.

МАРИЯ. Кос Сёнысь ме некытчö ог мун, кытчөдз оз эшты.

ШУМЕЙКО. А ме тәд висьтала: кутан уджавны шуйга флангын.

МАРИЯ. Кöвi кокниджык? Тәсянь меным некутшöм снисхожде-ние оз ков.

ШУМЕЙКО (друг чорыда). Тырмас вензыны. Ме прораб, а не тә. Ме и распоржайтча.

МАРИЯ. Тә мый? Горзыны кутин?

ШУМЕЙКО. Ог горзы, а распоржайтча.

МАРИЯ. Сідзкө мөд делö.

ШУМЕЙКО. Медым тә меным эн кут висьтавын снисхождение йылысь, выработка нормаяссö тәныд содта.

МАРИЯ. Пöжалуйста. Всё равно медводзын лоа.

ШУМЕЙКО (коса). Огö панласьöмөн ворсöй.

МАРИЯ (шензьöмөн видзöдö сы вылö). Со тә кызди кутин сёрнитны.

ШУМЕЙКО (стрöга.) Мыйла инструменттö эн сдәйт?

МАРИЯ (чуймö). Инструмент?

ШУМЕЙКО. Прудйнысь жугалөм ин лöсьöдiм—инструмент колö сдәитны. Замечание вöча тәд.

МАРИЯ (ёна чуймö). Тә кö йöймин-а... Аддзылин öд, ме дедöс гор-тö вайöдi.

ШУМЕЙКО. Первой инструмент сдәйт, а сәсся рөдвужкөд ноксы. Эн дорйысь.

МАРИЯ (скөрлаыс кашкö). Ме тәнö... Ме тәнö...

ШУМЕЙКО (сюся кутö сийöс киясьöдыс да матыстö ас дiнас). Тöда. И ме тәнö тшöтш.

МАРИЯ. Мый тә менö?

ШУМЕЙКО (решичö). Радей-та! А тә менö?

МАРИЯ (скöрысь). Ме видзöдны тә вылө ог вермы!

ШУМЕЙКО (кутлö). Сідзкө, радейтан, радейтан!

МАРИЯ (ышловзьöмөн). Видзöдны ог вермы. (Окасьöны. Сәк пырöны Шебанов да Педöсь.)

ПЕДÖСЬ. Хи-хи-хи-хи!

ШЕБАНОВ. Мый кильксан? Поздравит! Висьталi ме тәныд: лөб свадьба.

ПЕДÖСЬ. Збыль? Но и слабөг. Хи-хи! Хи-хи! А мем дзик öткодь свадьба кöть сылөдöм. Бара выльтор. Котöртла, висьтала ставлы: первой Малань тьöтлы, сәсся Öя пöчлы, сәсся Марин тьöтлы, сәсся Марьялы да Дарьялы, Оялы да Полялы... И и! Öдйöджык!

ШЕБАНОВ. Но, другъяс, мем öвi мунны кад. (Босьтö мешöксö.)

МАРИЯ. Петр Гаврилович, кольччöй миянö. Збылы!

ШУМЕЙКО. Отсалад миянлы ГЭС стрöитны.

МАРИЯ. Кольччöй.

ШЕБАНОВ (киас мешöк). Ог и тöд, мый вöчны. (Думайтö, найö виччысьöны вочакыв.)

ФОТИЙ (нетö аслас жырьйысь, выль паськöма). Но вот и ме, бөр йöз дiнö пета. Öнi позьö эськө шонтысьыштны, мед не прөстудитчыны.

ШЕБАНОВ (разьö мешöксö). Эвлöй, менам эм московскöй горькой. На, делö, кисьтав. Буретш тайö кадлысь лöсялö. А тә, дедö, öдйö лөньöдин васö!

ФОТИЙ (синъяссö читкыр-тöмөн). А менам öд татчöс васаяс медбур друг дай кум. Ме пыр и гөгөрвои, кодлөн тайö шуткаясы. И стрöга прикажитi сылы: тырмас, кум, дурныд. Тайö гидраыс миян

вальцовкалы колё! Но, сэк сійё
пыр и ланьтис. (*Лэптё стёкан*).
Юыштамёй васа вёсна.

ШУМЕЙКО (*мудера*). Ті ёд, де-
дё, игнасьёмён ас кежын кёсийд
овны.

ФОТИЙ. Некор мем игнасьём-
нас овныс. (*Индё Шебанов вылё*).
Ми сыкёд вальцовка кутам вёчны.

ШЕБАНОВ. Васалы миянёдз де-
лё абу.

ФОТИЙ. Хьдзи абу?

ШЕБАНОВ. Первой аслад внуч-
ка вёсна юышт, сы шудлун вёсна.

МАРИЯ (*яндысьыштёмён*). Ме,
дедё, Федя сайё лёсьбдча вербс-
сайё мунны.

ФОТИЙ. Эта сайё?

МАРИЯ. Та сайё, дедё. Бласлё-
вит, дедё?

ФОТИЙ. Ті ёд ёні сэтшёмось
йёзыд: кётъ и ог бласлёвит, всё

равно гётрасяд. А мем мый? Федя
кё и Федя. Мед сёмын первой
гидрасё стрёитас да вальцовка
пуктас, а сёссия и гётрасяс.

ШУМЕЙКО. Вальцовка? Ладнё.
Колхоз правление вылын сёрни-
там (*Шебановлы*). Вот эськё ті кё
отсалід мёд турбина сувтёдны!

ШЕБАНОВ. Мед нё Барабадзе
виччысьыштас!... (*Мешёксё шыби-
тис джоджё*). Раз сэтшём делё,
кольчча.

ФОТИЙ. Правильнё! Вот тайё
правильнё!

МАРИЯ. Атьё, Петр Гаврило-
вич. (*Ёдйё окыштё сійёс*), Став-
сянь тиянлы атьё: Федясянь, и де-
дёсянь, и миян колхозсянь. Эскёй,
дзоридзалё тиян веж корья увййд.

ШЕБАНОВ. Збыль дзоридзалё!
Аддза, дзоридзалё!



Д. Давурин



Другъяс

I действеа пьеса

ВОРСЫСЬЯС:

ПАРФЕНОВ—видзму овмѳс механизируйтан школаса директор.

ГУРЬЯНОВ—школаса курсант.

МАША—совхозса тракторнѳй паркѳн заведуйтысь.

Механикъясѳс велѳдан сиктса школаѳн комната. Пызан, улѳсъяс, класснѳй доска, стенъяс пѳлѳн чертежъяс да макетъяс. Пырѳны Гурьянов да Маша.

ГУРЬЯНОВ (*чуксалѳ*). Дмитрий Лукьянович, кѳнѳ тѳ? Вот, Машенька, комнатаным мяян, сѳдз шуны, теоретическѳй... Курсантъяс танѳ математика да быдсяма теорияяс велѳдѳны.

МАША. Аддѳмьд кодлы висьтавны!..

ГУРЬЯНОВ. Ме и вунѳдлѳ, мьѳ тѳ буретш тайѳ школасѳ помалѳмьд.

МАША. Сѳмын директорным мѳд вѳлѳ мяян... Пѳрысиник Афанасий Матвеевич.

ГУРЬЯНОВ. А ѳнѳ Дмитрий Лукьяныч, ме тѳянѳс тѳдмѳда ѳнѳ. Шань морѳтыс, тѳлка.

МАША. Тысячаысь нин кьвлѳ тѳсянь... Тѳ влюбитчѳмьд сѳѳ. Ладнѳ мьѳ сѳѳ абу ныв, а то эськѳ ме кути вежѳктыны.

ГУРЬЯНОВ. Вель, Машенька. Другъяс ми сыкѳд, школаын ѳтла-

ын велѳдчылѳм, комсомолѳ ѳтлаын пырим. И пыр ѳти полевѳй бригадаын да ѳти футбольнѳй командаын вѳвлѳм, весиг баян ѳтвыльсь ньѳблѳм... А сѳсся сѳѳѳ фронт вылѳ мунѳс, а ме вѳрлѳдзанѳнѳ веськалѳ, вѳрлѳдзсысьсѳн командуйтлѳ... И, гѳгѳрвоан-ѳ, фронт вылын сѳѳ таякистѳн вѳлѳ, кутшѳмкѳ курс прѳйдитѳс, ѳнѳ механизация школаса директор... Директор!

МАША. Тѳ зато кѳрттуйлы ломтас заптылѳмьд... важнѳй удж... Мьѳ нѳ вежавнысѳ?

ГУРЬЯНОВ. Ньѳти ме ог вежав. Мед ещѳ вылѳ кьпѳдчѳ. Тѳкѳд ми всѳ равно субдам! Митя-а!.. Митя!

МАША. А ѳд гуйтѳма тѳ горзан... Митя! Митя-а!.. Кутшѳмкѳ быттѳ детинкаѳс... сѳѳѳ кѳтъ другморт тѳнад, а всѳ-таки директор... Колѳ вежливѳя.

ГУРЬЯНОВ. Ог мѡй ме гѡгѡрво? Йѡз дырйи сйѡс ме век— „Дмитрий Лукьяныч“ да сйѡз водзѡ... Но ѡд некод абу, вѡскресенья... (Аддзѡ *пырысь Парфеновѡс*). А со и сйѡ! Здорово!

ПАРФЕНОВ (*пырѡ*). Здравствуй-те!

ГУРЬЯНОВ. Тайѡ, Машенька, директор Дмитрий Лукьяныч Парфенов. Тѡдмасѡй. А тайѡ, Митя... колѡ шуны, Дмитрий Лукьяныч... Мария Тимофеевна, совхозса тракторнѡй паркѡн заведующѡй.

ПАРФЕНОВ. Кутшѡм совхозса? ГУРЬЯНОВ. Артемовскѡйса.

ПАРФЕНОВ. А!.. Ылысь, сйѡзкѡ.

МАША. Абу зѡв ылысь. Даскѡкьямысь километр.

ПАРФЕНОВ. Но районьс абу миян. Кора пуксыны.

Ставныс пуксыны.

ГУРЬЯНОВ. Так вот. Ми... колѡ шуны, Дмитрий Лукьяныч... Мария Тимофеевна тѡ дорѡ могѡн воис.

ПАРФЕНОВ. Пожалуйста.

ГУРЬЯНОВ. Висьтав, Маша.

МАША. Миян машиннѡй паркнм содѡ, выль машинаяс миянлы воѡны. Ме старшѡй механикѡн вѡлі... А ѡні заведующѡйѡн пуктисны.

ПАРФЕНОВ. Бур.

МАША. Бурнадтѡ бур. А артмѡ, старшѡй механикыд менам абу.

ПАРФЕНОВ. Выдвинитны колѡ.

МАША. Неопытнѡй йѡз ставьс, некодѡс.

ПАРФЕНОВ. Кутшѡм нѡ могьд?

МАША. А вот кывлімѡ ми, мый Гурьянов ѡрт буретш помаліс механизация кузя школа... Тѡрыт ѡд медбѡрья экзамен вѡлі, правда?.. Ме тѡда: кадьс прѡйдитас, кодакоста свидетельство лѡсьѡдасны да райземотдел вынсьѡдас, а миянлы вывтѡ ѡна колѡ механик. Тѡ сылы ѡні кѡть кутшѡмкѡ бумажка сетѡй, мед позис сйѡс миянлы оформитны.

ПАРФЕНОВ. Мыйла тѡ буретш Гурьянов ѡртѡс кѡсьяд?

МАША. Сѡ вѡсна.. сйѡ ѡд. . сы вѡсна... кор ми... сйѡѡ... Но, сы вѡсна, мый...

ГУРЬЯНОВ. (*Копыртѡ Парфеновлань*). Митя!. Он мѡй гѡгѡрво?.. Ме тѡныд веськыда висьтала: ми, вокѡ, аски гижсям.

ПАРФЕНОВ. А-а!.. зѡв бур... Ме сйѡзи и чайтлі... Поздравляйта. Тѡ нѡ мыйла мейсь дзеблін, мый тѡнад эм навеста?

ГУРЬЯНОВ. Шуны кѡ, ѡг дзеблыв.. А, веськыда кѡ висьтавны, ме и ачым ѡг тѡд. Тайѡ миян сѡмын на талун, медбѡрти, решитчис. Гѡгѡрвоан, ставьс ѡти лунѡ. И невеста... и школа помалі... и старшѡй механик... (*Парфенов сувтѡ, локтѡ стен дорѡ, веськѡдѡ чертежлысь пѡлѡсѡн ѡшалан рамка, сѡсья тѡрмасьтѡг бѡр локтѡ пызан дйѡ*). Мый тѡ гажтѡм та-тшѡм?

ПАРФЕНОВ. Нинѡмысь гажанас лоны... М-да... ѡг вермы ме бумагатѡ сетвы.

ГУРЬЯНОВ. Мый он вермы?

ПАРФЕНОВ. Бумагатѡ тайѡс... тѡнад помалѡм йылысь.

ГУРЬЯНОВ. Но, и мед сйѡз. Виччысьм ѡти вежонтѡ. Кор да мый сѡн быдсьяма формальностьяс, а, Маша?

МАША. Лѡѡ либѡ виччысьны... ѡдйѡджык ѡськѡ вѡлі ѡкота. А мый вѡсна нѡ он вермѡ сетны?

ПАРФЕНОВ. (*Гурьяновлы*). Тѡрыт рытнас ме тѡнѡ корлі. Корсисны тѡвѡ. И асывнас ѡн вѡв.

ГУРЬЯНОВ. Ме Артемовскѡйын вѡлі. А мый?

ПАРФЕНОВ. Аддзан-ѡ... Абу сын делѡыс, мый формальностьяс да мукѡд сѡтшѡмтор... Абу, абу сын делѡ. А прѡстѡ тѡ, Сережа, школатѡ ѡн помав.

ГУРЬЯНОВ. Кыдзи ѡг помав?

ПАРФЕНОВ. Тѡрыт вѡлі сѡвет... Преподавательяс, учебнѡй мастерскѡйысь заведующѡй, мастерьяс сѡрнитисны ѡнѡя выпуск йылысь... Но, и шуисны, ѡз позь тѡнѡ школаьс лѡдзны. ЧТЗ ремонтируйтѡм тѡнад ѡз артмы... теоретическѡй экзаменьяс сысь на лѡкджыкѡсь...

Нейджыд пауза. Гурьянов быттьѡ кынмѡма да Парфенов вильсь синсѡ чѡвтлытѡг пукалѡ. Маша увлань лѡдзѡма юрсѡ.

ГУРЬЯНОВ. (Медбѳрти бокѳ вештѳ синсѳ, шѳйѳвошѳмѳн бор-мочитѳ). Ме весиг... Ме ог гѳгѳр-во... кызди тайѳ вермис лоны... Мукѳдѳяскѳд тшѳтш велѳдчи... Ставны помалісны, а ме эг? Ремонт кѳ, шуам, эз артмы, то кад-ыс эз вѳв... Менам ѳд кызд не кызд, а уджѳяс...

ПАРФЕНОВ. Кутшѳм нѳ уджѳ-яс тѳнад?

ГУРЬЯНОВ. Менам? (Видзѳдѳ Маша вылѳ, решительнѳя сувтѳ). Машенька, Дмитрий Лукьянычкѳд меным колѳ син на син... Вит ми-нута. Гашкѳ кильчѳ вылын пукуш-тан? Ладнѳ?

МАША. Ладнѳ (мунѳ).

ГУРЬЯНОВ. Но, ѳні висѳтав, мыйын делѳыс?

ПАРФЕНОВ. А таыс унджык и висѳтавны нинѳм. Ме тѳнды прав-да висѳталі.

ГУРЬЯНОВ. Кутшѳм нѳ тайѳ правда?.. Тайѳ... мортѳс кок йыв-сыс вермас уськѳдны.

ПАРФЕНОВ. Ме тѳнды не ѳтчыд шулывлі, ѳлѳдлывлі... А тѳ менам требованиеяс вылѳ сѳмын кѳсйы-сялін да вот—ѳн пѳрт олѳмѳ.

ГУРЬЯНОВ. Чѳвлы... Сідзкѳ, ме-ным диплом оз ло.

ПАРФЕНОВ. Оз.

ГУРЬЯНОВ. Мый нѳ вѳчны?

ПАРФЕНОВ. Вообщесѳ повтор-нѳй курс вылѳ ми некор ог коль-ывлѳ. Но тѳнѳ, трудѳвѳй заслу-гаясыд кузя, колям. Ещѳ воджын.

ГУРЬЯНОВ. Сідзкѳ, бара водз-помсянныс?.. Да ѳд тайѳ юрѳян-дзим. Самѳй ремонтнѳй сезона! Уборка кежлѳ колѳ машинаяс дасѳ-тавны.

ПАРФЕНОВ. Сійѳ ѳд и эм. Ме-ным абу жѳ зѳв долыд. Талун ра-йоныс звѳнитлісны, шуасялѳны. Чайтан, директорлы тайѳ лѳсыд, выпускыс кѳ абу полѳй?

ГУРЬЯНОВ. Митя! Висѳтав весь-кыда... Эн мѳй тѳ вермы бурджык отметка меным зѳвтны?

ПАРФЕНОВ. Бурджык отметка?.. Гм... Сійѳс, дерт, абу сѳкыд.

ГУРЬЯНОВ. Но?

ПАРФЕНОВ. А ме ог кѳсйы.

ГУРЬЯНОВ. Он кѳсйы?

ПАРФЕНОВ. Ог, ог кѳсйы. (Гурѳя-нов лѳкыс вештыштѳ улѳс, кок-нас чужыыштѳ кутшѳмкѳ усьѳм папка). Мебельсѳ эн жуғлы.

ГУРЬЯНОВ. Гѳгѳрво, мый вѳчан! Серамтуыйн ѳд ме лоа округ пасѳ-таланым! Со тай сійѳ, менам ны-лыс, аски ми гижсыны кѳсйысѳ-лім, а гашкѳ сійѳ ѳні оз и мун ме сайѳ?.. А кѳтъ и мунас, то сійѳ ѳти сиктын лѳѳ, ме мѳдын... Тѳ менсым ставнас олѳмѳс чегѳялан!

ПАРФЕНОВ. Свидетельствѳтѳг пет. Кызд кужан лѳсѳд олѳмѳтѳ ассыд.

ГУРЬЯНОВ. Кызди сідз свиде-тельствѳтѳг? Меным должность сетѳны!

ПАРФЕНОВ. Тайѳ должность вылѳ тѳ абу гѳтов.

ГУРЬЯНОВ. Кѳн нѳ меным вѳлі гѳтѳвитчынысѳ? Кѳн вѳлі матема-тикасѳ велѳдны?.. Война первѳя лунѳяссиян менѳ ыстісны вѳрлѳ-дзысыс бригадаѳ. Нѳль во вѳрын... Ме сѳмын сѳк артавлі, кор плат-формаяс вылѳ керѳяс грузитлі. Со и ставнас менам математика.

ПАРФЕНОВ. И ме вѳрѳясын да туйяс вылын нѳль во коллялі. Беспокѳйнѳй вѳлі обстановчкаыс. Кыкыс ранитчылі. Но адзи велѳдчѳм вылѳ кад.

ГУРЬЯНОВ. Со тай сравнитіс!.. Тѳнад танк, машина! Гѳгѳр зна-токѳяс, военнѳй техника...

ПАРФЕНОВ. Сідзкѳ, курсѳяс вылад колі зѳлѳдчыштны. А тѳ—сідз-тадз... Шуны кѳ, и ме тани мыжа...

ГУРЬЯНОВ. Да меным веськодѳ, коді мыжа! Мыжаясѳс ме ог корсѳ. Ме другѳясѳс корся, настоящѳй другѳясѳс, бур сѳлѳмаясѳс да веськыдѳясѳс, а не сійѳ—кодѳяс правѳсѳ либѳ мыжаѳсѳ! А кѳнѳс найѳ, другѳясыд?

ПАРФЕНОВ. Коркѳ гѳгѳрвоан...

ГУРЬЯНОВ. Найѳ со вылі юра-ѳсѳ ветлѳны, вот пѳ ми кутшѳ-мѳсѳ... Директор! И ме абу ку-тшѳм сюрѳ... И менам эм заслугаяс!

ПАРФЕНОВ. Кор кутчысѳдны машинаяс ремонтѳруйтны — ни важѳя заслугаяс, ни небыд сѳлѳ-

ма другъяс оз отсавны. Тан прѣсто колѣ механика тѣдны.

ГУРЬЯНОВ. Эн издавайтчы... Друг-товарищ!

ПАРФЕНОВ. Сергей! Мый йчлысь ми тѣкод сѣрнитам?.. Ми жѣ ог сы йылысь... Тѣнсыд мисѣтѣм кывѣястѣ ме вунѣдны кѣсъя, сы вѣсна, мый гѣгѣрвоа кутшѣм забеднѣ тѣд. Но, вай думыштам: мый ради тѣ нѣль во чѣж уджалін кысянь кыадз, турѣбѣ и швачкѣдзыд поводляѣ, зѣр дырйи и сотан шондѣ улын?

ГУРЬЯНОВ. Кыдзи мый ради?

ПАРФЕНОВ. Вот и думышт: мый ради, коды, кутшѣм йѣзлы, кутшѣм властылы?

ГУРЬЯНОВ. Мый тѣ меным агитациятѣ паськѣдан?

ПАРФЕНОВ. А сы вѣсна, мѣд тѣ главнѣйсѣ эн вунѣд! И медым йѣзыс тѣнѣ уважайтисны не сѣмын важ кузяыд, но и сыысь, мый тѣ талун вѣчан, и сыысь, мый тѣ аски кутан вѣчны. Мыйла, шуам, Артемовской совхоз кык мыдаѣдз паськѣдѣ парксѣ?.. Мый тайѣ лѣб?.. Донаѣй, да ѣд пятилетка вѣсьлалѣ!.. Всенарѣднѣй поход буретш сѣйѣ могыс вѣсна, код ради ме и тѣ и миллион лыдѣн войтыр тылын и фронт вылын став выннысѣ сетлисны... Выль великѣй тыш заводитчис! Выль да сложнѣй оружьеѣн кѣ вѣдитчыны ми згѣ велѣдчѣй, разве вервим эськѣ немецѣясѣ ми?.. А тѣ кѣсъян пятилеткаѣ пырны безоружнѣйѣн. Таысь на лѣкджык, фальшивѣй дипломѣн!.. Кыдзи нѣ тѣ кутан сѣветскѣй енѣж улас ветлыны? Кыдзи кутан йѣзыслы синамас видзѣдны?

ГУРЬЯНОВ. *(вѣшйыштѣ бокѣ да нѣбжйѣбник шуѣ)*. Тырмас нин, шань!

ПАРФЕНОВ. Тѣ думышт та йылысь. Менам докладѣй на помавтѣм, ветла ме. Кольччан кѣ повторнѣй курс вылѣ, ме прамѣя бѣсытча тѣб, покой тѣд ог сет, тѣ профессорѣн петан менам!.. *(Мунѣ ѣдзѣс дорѣ, бергѣдчылѣ)*. А тайѣ нылыд тѣнад... ме эг тѣдлыв сѣйѣс, но кывлѣ сы йылысь. Колян убо рѣчнѣйѣ ставсыс ѣна отличятчис.

Сылы кызы кык арѣс, а ыджыд паркѣн нин заведуйтѣ. Тайѣ абу прѣстѣй ныв.

Парфенов мунѣ. Сы бѣрын пырѣ Маша да сувтѣмѣн видзѣдѣ ѣдзѣсѣ, кытѣчѣ петис Парфенов.

ГУРЬЯНОВ. Кѣнѣ тѣ вѣліи? Кильчѣ вылын?

МАША. Да! Но вѣліи кѣ ме и ылынджык, вѣсѣ равно эськѣ кывлѣ. Тѣ сѣтшѣма горзѣн!

ГУРЬЯНОВ. Сѣйѣ думыштис эщѣ и агитируйтны менѣ!

МАША. Со ѣд кутшѣм... Но вообщѣ сѣйѣ сѣблѣм вылѣ воѣ меным.

ГУРЬЯНОВ. Но, и окась ськѣд!

МАША. Окасьны ме кута тѣкод *(локтѣ сы дорѣ, кутлѣ)*. Видзѣд жѣ мыйлакѣ ме чайтлѣ, мый тѣнад гѣлубѣй синъяс. А ѣнѣ аддза, найѣ кутшѣмкѣ быгалѣм рѣмаѣсь.

ГУРЬЯНОВ. Но, да. И нырѣй кѣнкѣ менам абу интереснѣй.

МАША. Нырыд абу жѣ лѣсьыд.

ГУРЬЯНОВ. И омѣлик верѣсѣн ме лѣа, тайѣ ѣнѣ нин тыдалѣ.

МАША *(серавлѣ)*. Оз, оз тыдав. Но тыдалѣ, мый тѣ омѣлик механик.

ГУРЬЯНОВ. *(укѣрбаѣн)*. Но, и мый?

МАША. А мыйсѣ тѣ эн шуав, Сережа!.. „Менѣ серавны кутасны. Ме сѣйѣ нылыс оз мун! Тѣ менсым олѣмѣс чѣгъялан!“ Адѣй, адѣй, кутшѣм страсть!

ГУРЬЯНОВ. Сѣдзкѣ, тѣ ног, абу страшнѣ?

МАША. Дерт, тѣ воджын вѣсь воштѣн. Тайѣ некытѣчѣ шогмытѣмтор. И дзык ѣткодь мый вѣсна: сы вѣсна ли, мый быд лун дас кѣкъямыс километр ылнаѣ невѣстаыд дорѣ ветлывлѣн, сы вѣсна ли, мый другсыяныд кокнѣд надейтчин—тайѣ дзык ѣткодь. Менам кѣ тырмис сѣблѣм накажитны тѣнѣ да во джын кѣжѣ йѣткыны свадѣбанымѣс, ме эськѣ тайѣс дзык вѣчи. Но менам сѣблѣмѣй оз тырмы.

ГУРЬЯНОВ. Ог кольччы ме воджын кѣжѣ. Муна кытѣкѣ, аддза олѣмын аслым места.

МАША. А ме?

ГУРЬЯНОВ. А тэ... этайб нин...
вообще...

МАША. Весиг вочакыв думыштны он вермы. Сы вѣсна мый думъясуд тѣнад ѳтиногсаѳсь, а кывъясуд—мѣдногаѳсь. А мѣ тѣнсыд думъясуд тѣда!

ГУРЬЯНОВ. Кутшѣмѣсь?

МАША. А сѣтшѣмѣсь: Парфенов ме йлысь чорыда шуис, но правильнѣя. Колѣ кольччыны. Ме кѣ невеста дорѣ котравлі дас кѣкъямыс километр сайѣ, то и гѣтыр дорѣ кута. А кор ме помала да лѣа прамѣй механикѣн, гѣтыр непѣштѣ кутас менѣ радейтны, но и гордитчыны меѣн!

ГУРЬЯНОВ. Тайѣ мѣларбоксянь нин агитация. Мый мен мешайтѣ?.. Сійѣ, мый ме збылысь омѣля велѣдчѣма. Не кѣ тайѣ, ме эскѣ нинѣм вылѣ сылы эг сетчы.

МАША. Не кѣ сійѣ, сѣрниыс эскѣ эз вѣв. Кора сійѣс?

ГУРЬЯНОВ. Мыйла?

МАША. Но, висьтавны, мый кольччан повторнѣй курс вылѣ.

ГУРЬЯНОВ. Нѣрѣвитлы, ме думыштла на.

МАША. Нинѣм бурджыксѣ он думайт. И мый тѣд аслад медбур другсыл яндысьны?

ГУРЬЯНОВ. Кутшѣм сійѣ менам друг? Бюрократ, буквоед.

МАША. Бара абу сійѣ, мый думайтан. Но, ме виччысьышта. Перезживайт.

ПАРФЕНОВ (*пырѣ*). Ті танѣсь на? Бур. А ме районѣ мѣда. Гашкѣ пѣпуттѣ нуны кодныдтѣкѣ?

МАША. Миянѣс оз ков.

ГУРЬЯНОВ. Дмитрий Лукьяныч... Директор ѳрт...

ПАРФЕНОВ. Кывза...

ГУРЬЯНОВ. Тайѣ делѣыс йлысь думыштѣм бѣрын, да вот... сѣветуйтчыштѣм мысти... кѣсья кольччыны повторнѣй курс вылѣ.

ПАРФЕНОВ. Да, нинѣм, другѣ, он вѣч, колѣ.

ГУРЬЯНОВ. Но, вот. Ставыс. Будьте здоровы. Мунам, Маша.

МАША. Чѣвлы. Абу на ставыс.

ГУРЬЯНОВ. А мый эѣдѣыс?

МАША. Думышт. Абу на ставыс.

ГУРЬЯНОВ (*мѣвпалѣ*). Сідзкѣ, аски асывсяныыс локны? Али кор?

ПАРФЕНОВ. Асывсянь.

ГУРЬЯНОВ. Ладнѣ. Мунам.

МАША. И эѣдѣ на абу ставыс.

ГУРЬЯНОВ. Бара на абу ставыс?

МАША. Думыштлы!

ГУРЬЯНОВ (*видзѣдѣ комнатасѣ гѣгѣр, бѣр местас сувтѣдѣ улѣс, лѣтѣ папка*). Ѵні ставыс?

МАША. Абу.

ГУРЬЯНОВ. Но, ог сѣсья тѣд, мый эѣдѣ?

МАША. Тѣ тѣдан, да он окотит.

ГУРЬЯНОВ. Нинѣм ог тѣд!

МАША. Но он кѣ тѣ кѣсы, то тѣ пыдди ме вѣча либѣ. (*Локтѣ Парфенов дорѣ, сѣтѣ кисѣ*). Дмитрий Лукьяныч! Жѣникѣй менам корѣ тѣянсянь прѣща скѣр да несправедливѣй кывъясысь, кодъясѣс сійѣ тані шуалис. Сійѣ кутас бѣра велѣдчыны. И сійѣ лыддѣ тѣянѣс медбур другѣн. (*Сійѣ друг кутлѣ Парфеновѣс, окыштѣ и веийѣ*).

ГУРЬЯНОВ. Тайѣ мыйся сѣтшѣм окасѣм?.. Эй!.. Кутшѣм сѣтшѣм право серти окалан тѣ менсым невестаѣс?

ПАРФЕНОВ. Эг ме сійѣс, а сійѣ менѣ.

ГУРЬЯНОВ (*вѣрзѣдыштѣ сійѣс*). Ак, тѣ!..

ПАРФЕНОВ (*небыдика йѣткыштѣ*). Но, но, кокниджыка.

ГУРЬЯНОВ. Буквоед!

ПАРФЕНОВ. Лодырь!

ГУРЬЯНОВ. Ме, вокѣ... Тѣдан-ѣ, вокѣ... (*Паскѣдѣ сывъяссѣ*). Но, вай!

ПАРФЕНОВ. Вай янѣ! (*Кутчысь-лѣны*).

ОГЛАВЛЕНИЕ

	<i>Листбок</i>
1. <i>М. Исаковский</i> —Мавзолей дорын (стих, пер. И. Вавилинлөн)	5
2. <i>Миллионъясён мунёны тэ бёрся йёз</i> „СССР-са народъяслөн творчество“ книгагьс)	6
3. <i>Кык сёкёл</i>	7
4. <i>Ленинской правда</i> (белорусскбй мойд)	—
5. <i>Гбсть</i>	9
6. <i>И. Изъюров</i> —Машинист Григорий Лыткин (очерк)	12
7. <i>К. Туркин</i> —Заслуженной учительница Мария Старцева (очерк)	20
8. <i>Ф. Чернышёв</i> —Зарни листбокъяс (стих, пер. Г. Федоровлөн)	29
9. <i>Е. Торопов</i> —Вёр делянкаын (стих)	30
10. <i>Як. Рочев</i> —Выль воё пыригён (стих)	32

ХУДОЖЕСТВЕННОЙ САМОДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

11. <i>В. Суходольский</i> —Веж коръя ув (ёти действиеа комедия, пер. Г. Федоровлөн)	33
12. <i>Д. Давурин</i> —Другъяс (ёти действиеа пьёса)	43

СЕВЕРНАЯ ЗВЕЗДА

ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ И ОБЩЕСТВЕННО-ПОЛИТИЧЕСКИЙ
ЖУРНАЛ, № 1, ЯНВАРЬ 1947 г. ОРГАН СОЮЗА СОВЕТСКИХ
ПИСАТЕЛЕЙ КОМИ АССР

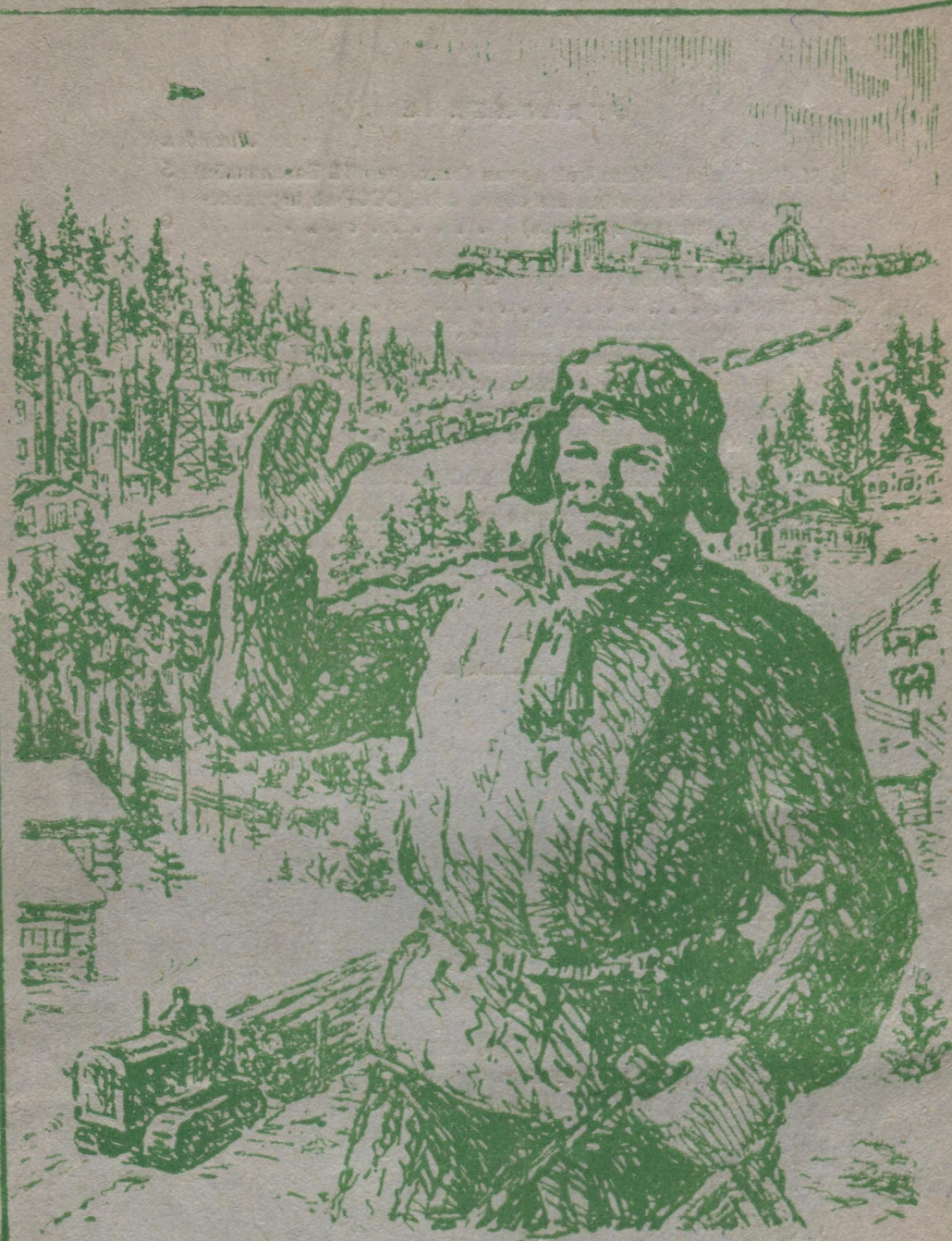
РЕДКОЛЛЕГИЯ.

Оформление Заслуженного деятеля искусств
Коми АССР художника В. В. Полякова.

Адрес редакции: г. Сыктывкар, Дом печати.

Ц 02579. Заказ № 126. Подписано к печати 6/II-1947 г. 3 печ. листа.
Тираж 2000 экз. Цена 3 руб.

Отпечатано в Коми республиканской типографии, г. Сыктывкар, Дом печати.



**МЕ КУТА ГӨЛӨСУЙТНЫ
 КОММУНИСТЪЯС ДА БЕСПАРТИЙНӨЙЯС
 СТАЛИНСКӨЙ БА ОКЛӨН
 КАНДИДАТЪЯС ВӨСӨН !**